

English – Malay
Glossary of Terms Commonly
Used In The Proceedings
Of The Subordinate Courts

Glosari Istilah
Inggeris – Melayu
Yang Lazim Digunakan
Di Mahkamah Rendah

FOREWORD

The Senior District Judge has a telling point when His Honour suggested the idea of a glossary for ‘commonly used terms in the Subordinate Courts proceedings’. In keeping up with our image as a world-class organisation that provides a paragon of standard par excellence, our Interpreters must be amply equipped to live up to the name. And, therefore we “must continue to be of the highest calibre”, as exhorted by His Honour, The Chief Justice (*Preface, Subordinate Courts Report, 2003*).

I am pleased to say that my colleagues had spent quality time to put their minds together, right from the top-down stage until the whole compilation was completed. In their brain-storming sessions of discussions and bantering, much have been ‘discovered’, learnt and understood about the intricacies used in the legal language. However, grappling with legal terms and jargons requires more to just translation than meets the eye.

I wish to express my gratitude to the Senior District Judge for his invaluable idea. The compendium will be a useful source of reference indeed to all our Malay Interpreters, and court officers at large, to spark off the interest and enrich their intellectual thinking in this knowledge-based era.

Zakaria Bin Ismail

Head

Malay Interpreters’ Section

a joint property	harta milik bersama
<i>ab initio</i>	<i>ab initio</i> dari permulaan
<i>ab intestate</i>	<i>ab intestato</i> daripada seseorang yang meninggal tanpa membuat wasiat
abandoned woman	wanita yang ditinggalkan
abandonment	peninggalan
abandum	apa sahaja yang telah dirampas
abatement	pemberhentian
abatement and exemption from penalty	pengurangan dan pengecualian daripada penalti / hukuman
abatement cause of	tindakan pemberhentian
abatement discipline	disiplin pemberhentian
abatement of legacy	pemberhentian legasi
abatement probate	surat warisan yang telah disahkan
abatement rescinded	pemberhentian
abduction	membawa lari
abductor	orang yang membawa lari
abet	bersubahat
abetment	persubahatan
abetor	orang yang bersubahat
abeyance	pemberhentian atau penggantungan buat suatu jangka waktu
abide by	patuh

abnormal	ganjil
abnormality of mind	keganjilan fikiran / ingatan di luar kebiasaan / tidak normal
abode	kediaman
abolition	penghapusan
abortion	pengguguran
above par	lebih daripada nilai asal
above reproach	tidak boleh dicela
abrasion	luka pada kulit
abridgment	memendekkan
abrogation	pembatalan
abrogation of rights	pembatalan hak
abscond	melarikan diri
absconding debtor	pemiutang yang melarikan diri
absence	tidak hadir / ketidakhadiran / “ponteng”
absence without leave	tidak hadir / ketidakhadiran / “ponteng” tanpa izin
absentee	orang yang tidak hadir / yang “ponteng”
absolute	mutlak
absolute acceptance	penerimaan mutlak
absolute decree	dekri mutlak
absolute discretion	budi bicara mutlak
absolute estate	estet mutlak
absolute liability	liabiliti mutlak
absolute majority	majoriti mutlak

absolute title	hak milik mutlak
absolve	bebas
abstain	menahan diri
abstain from voting	menahan diri daripada mengundi
abstention	penahan diri
abstinence of drug	menahan diri daripada mengambil dadah
abstract	ringkasan
abstract of title	ringkasan hak milik
abuse	penyalahgunaan
abuse of distress	penyalahan distres
abuse of process	penyalahan / penyalahgunaan proses
abusive language	bahasa kesat
acceptance	penerimaan
acceptance of service	penerimaan servis / perkhidmatan
accepting bank	bank penerima
acceptor	penerima
access	akses
accessory	peserta
accident	kemalangan
accidental homicide	homisid / pembunuhan (sesama manusia) tidak sengaja
accommodation	kediaman
accomplice	rakan sejenayah / “tangkis”
accord and satisfaction	persetujuan dan penyelesaian
according to	menurut

accost	menegur sapa
account	akaun / kira-kira
accountable	bertanggungjawab
accountable receipt	penerimaan / resit yang bertanggungjawab
accountant	akauntan
accountant general	akauntan negara
accretion	pertambahan
accusation	tuduhan
accuse	menuduh
accused	tertuduh
acknowledgement	memaklumkan penerimaan
acknowledgement admission by a debtor	pengakuan memaklumkan penerimaan oleh pemiutang
acknowledgement of debt	memaklum penerimaan hutang
acquiescence	bersetuju tanpa membantah
a person by their words or conduct allows another to infringe their rights	seseorang yang melalui perkataan atau tingkah laku mereka membenarkan orang lain mencabul hak mereka
acquired right	hak perolehan
acquisition	pengambilan semula
acquisition of land	pengambilan semula tanah
acquittal	pembebasan
acquitted	dibebaskan
acquitted of a charge	dibebaskan daripada tuduhan
act	tindakan

act of god	tindakan daripada tuhan
act of indecency	perbuatan tidak senonoh / lucah
act of indemnity	akta perlindungan / pampasan / tanggung rugi
act of law	akta undang-undang
act of state	tindakan negara
act recklessly	tindakan membabi buta
action	tindakan
action of <i>mandamus</i>	tindakan <i>mandamus</i> prerogatif dari mahkamah tinggi yang mengarahkan tribunal bawahan / pegawai awam / perbadanan untuk menjalankan tugas awam seperti mendengar sesuatu pertikaian yang khusus.
active capital	modal aktif
activity	kegiatan
actual capital	modal sebenar
<i>actus reus</i>	<i>actus reus</i> perbuatan salah yang merupakan perbuatan fizikal sesuatu jenayah
<i>ad hoc</i>	<i>ad hoc</i> bagi tujuan yang berkenaan
<i>ad idem</i>	<i>ad idem</i> suatu persamaan (mengenai persetujuan)
<i>ad litem</i>	<i>ad litem</i> kekata Latin bermaksud “untuk guaman

	berkenaan”. Contohnya seseorang yang mempunyai hak / dilantik untuk menjaga / mengendalikan seseorang atau harta seseorang yang lain.
<i>ad litem for suit</i>	<i>ad litem</i> untuk tuntutan
<i>ad valorem</i>	<i>ad valorem</i> kekata Latin bernaksud “berdasarkan nilai pasaran”. Contohnya cukai <i>ad valorem</i> adalah cukai ke atas sesuatu barangan menurut nilai pasaran barangan tersebut.
<i>ad valorem duty</i>	duti / kewajipan <i>ad valorem</i> duti / kewajipan yang bergantung pada harga cukai harta
addendum	penambahan kepada sesuatu dokumen yang lengkap
adduce	disebut / ditukil sebagai bukti
adjourn	tangguh
adjourn <i>sine die</i>	tangguh tanpa tarikh
adjournment of hearing	tundaan perbicaraan
adjudication	penghukuman
adjudication of bankruptcy	penghukuman kebangkrapan / kemuflihan
administration	pentadbiran
administration bond	bon pentadbiran
administration of an estate	pentadbiran harta pusaka
administration of justice	pentadbiran keadilan

administration of property	pentadbiran harta benda
administrator	pentadbir
administratrix	pentadbir wanita
admissibility	penerimaan
admissibility of confession	kebolehterimaan pengakuan
admissibility of evidence	bukti / kebolehterimaan keterangan
admissible document	dokumen / surat yang boleh diterima
admission of fact	pengakuan fakta
admonition	teguran / peringatan
adolescence	keremajaan
adopt	mengambil anak angkat
adopted child	anak angkat
adopted son	anak angkat (lelaki)
adoption	pengangkatan (anak)
adoption order	perintah pengangkatan / pengambilan anak angkat
adoption petition	petisyen pengangkatan (anak)
adoptive	diangkat / angkat
adoptive father	bapa angkat
adoptive mother	ibu angkat
adoptive parents	ibu bapa angkat / sah yang diwujudkan melalui perintah pengangkatan
adulteration	menjadi tidak tulen dan merendahkan mutunya
adulterer	lelaki curang
adulteress	perempuan curang

adultery	kecurangan
adverse	bertentangan
adverse possession	pemilikan bertentangan
adverse verdict	keputusan bertentangan
adverse witness	saksi bertentangan
advisory body	badan / lembaga penasihat
advocate	peguam bela
affairs	urusan
affidavit	afidavit kenyataan sumpah bertulis digunakan untuk menyokong / menguatkan sesuatu permohonan. Kadangkala ia digunakan sebagai keterangan dalam prosiding mahkamah.
affidavit document	dokumen / surat afidavit
affidavit of means	afidavit kemampuan / surat sumpah yang menerangkan keupayaan / kemampuan / cara seseorang
affidavit of service	afidavit servis / penyampaian / penyerahan
affiliated company	syarikat gabungan
affirmation	pengesahan
affray	gaduh
forethought	sesuatu yang telah difikirkan terlebih dahulu
age	umur
age of majority	umur dewasa
agent	ejen

aggravation	hal / perbuatan yang menjadi lebih teruk
aggravation of penalty	memberatkan penalti / hukuman
agreed bundle of pleading	ikatan pliding yang dipersetujui
alibi	<i>alibi</i> kekata Latin bermaksud “di tempat lain”. Ia digunakan oleh tertuduh yang mengatakan semasa sesuatu jenayah itu berlaku, dia tidak terlibat sebab berada di tempat lain. Ini harus dibuktikan semasa perbicaraan di mahkamah.
alteration	penukaran
alternative averment	penegasan alternatif
amended pleading	ikatan pliding yang dipinda
amended writ	pembaharuan surat dakwa / writ
amendment	pindaan
amends	pampasan / ganti rugi / bayaran penyelesaian
amentia	<i>amentia</i> kerencatan mental yang keterlaluan hingga hilang upaya di sisi undang-undang
amicus curiae	<i>amicus curiae</i> sahabat mahkamah
amnesty	pengampunan
amortization	penulasan
ancillary	sampingan
annex	lampiran
annexed thereto	dilampirkan ke atasnya

annual	tahunan
annual account	akaun / kira-kira tahunan
annual audit	mengaudit / memeriksa akaun (kira-kira) tahunan
annual general meeting	mesyuarat agung tahunan
annual return	pulangan tahunan
annual value	nilai tahunan
annuity	wang tunjangan tahunan / anuiti
annulment	pembatalan
annulment of marriage	pembatalan perkahwinan / pernikahan yang diisytiharkan oleh mahkamah sebagai tidak sah di sisi undang-undang.
ante	sebelumnya
antecedent	latar belakang sebelumnya
anti-corruption	antirasuah
appeal	rayuan
appeal against conviction	rayuan ke atas sabit kesalahan
appeal against sentence	rayuan ke atas hukuman yang dijatuhkan
appeal allowed	rayuan dibenarkan
appeal disallowed	rayuan tidak dibenarkan
appeal tribunal	tribunal rayuan
appearance	kehadiran
appellant	perayu
appellate jurisdiction	bidang kuasa berkenaan dengan rayuan
applicability of bankruptcy	penerapan kebangkrapan / kemuflihan

applicant	pemohon
application	permohonan
application of law	permohonan undang-undang
appointed guardian	penjaga / pengawal yang dilantik
appointment	perlantikan
apportionment	peruntukan
apportionment of profit	peruntukan keuntungan / laba
apportionment of shares	peruntukan saham / syer
apprehension	kebimbangan
apprehension of injury	kebimbangan kecederaan
apprehension of violence	kebimbangan / pengertian keganasan
appropriation	pengumpulan
approval	kelulusan
approved school	sekolah yang diluluskan
arbitrary	timbang tara
arbitrary judgement	penghakiman perantaraan
arbitration	penimbangtaraan
arbitration agreement	persetujuan / perjanjian timbang tara
arbitration tribunal	arbitrasi / pengadilan / timbang tara
arbitrator	penimbang tara
arms & explosives act	akta senjata & bahan letupan
arms offences act	akta kesalahan senjata
arraign	dihadapkan tuduhan
arrest	tangkapan
arrest procedures	prosedur pemberkasan

arrestable offence	kesalahan boleh tangkap
articles (of association)	perkara / fasal / artikel (persatuan)
ask	tanya
assailant	penyerang
assassination	pembunuhan
assault	serang
assault and battery	serang dan sentuh
assembly	perhimpunan / perkumpulan
assent	setuju
assertion	penuntutan / penegasan
assessment	taksiran
assessment of damages	taksiran pampasan / ganti rugi
assessor	pentaksir
assets	aset
assets and liabilities	liabiliti / tanggungan / aset dan kewajipan
assign	serah
assignee	pemegang serah hak
assignment	tugas yang diserahkan
associated company	syarikat perkongsian
association	persatuan
asylum	suaka
at one's own risk	atas risiko sendiri melakukan sesuatu dan sanggup menerima kemungkinannya dan tidak akan menuntut kerugian jika berlaku kecelakaan

at par	pada nilai asal
at the expense of	ambil kesempatan
at variance	bertentangan
attaché	atace orang yang menjadi pegawai kepada duta besar
attachment	penahanan
attachment of debt	penahanan hutang
attachment of earnings	pembayaran menerusi potongan gaji
attachment order for	perintah penahanan
attempt	percubaan
attempted contravention	percubaan penentangan
attestation	akusaksi
attesting witness	saksi yang memperakui / bersumpah / membuktikan
attorney	peguam bela / wakil
auction	lelong
auction by government	lelong yang diadakan oleh pemerintah
<i>audi alteram partem</i>	<i>audi alteram partem</i> kekata Latin tentang hukum keadilan asasi (<i>natural justice</i>) yang melarang sesuatu keputusan kehakiman dibuat yang memberi kesan terhadap hak individu dengan tidak memberi semua pihak yang bertelengkah itu hak perbicaraan.
audience	pertemuan
audit	mengaudit / memeriksa akaun (kira-kira)

audit of expenditure	mengaudit / memeriksa akaun (kira-kira) perbelanjaan
auditing	pengauditan / pemeriksaan akaun (kira-kira)
auditor	juruaudit
authentication	pengesahan
authentication of documents	pengesahan dokumen
authority	pihak berkuasa
authorization	pemberikuasaan / kebenaran
authorized	diberi kuasa
authorized agent	ejen bertauliah / diberi kuasa / dibenarkan
authorized by law	diberi kuasa undang-undang
authorized capital	modal kerja / dibenarkan
Automated Traffic Offence Management System (ATOMS)	Sistem Pengurusan Kesalahan Lalu Lintas Berautomasi (ATOMS)
autopsy	autopsi (pemeriksaan mayat) / bedah siasat
<i>autrefois acquit</i>	<i>autrefois acquit</i> kenyataan tertuduh bahawa dia telah dibebaskan daripada tuduhan yang sama.
<i>autrefois acquit attaint</i>	kenyataan <i>autrefois acquit</i> tertuduh bahawa dia pernah diaibkan dengan tuduhan yang sama
<i>autrefois acquit convict</i>	kenyataan <i>autrefois acquit</i> tertuduh bahawa dia telah dihukum atas tuduhan yang sama
availability	kesedia-adaan
aver	mengaku / menegaskan
averment	penegasan

avoidance	pengelakan
avoidance of tax	pengelakan cukai
award	<i>award</i> (penganugerahan)
axle	aksel / gandar / tempat roda berputar
bail	jaminan
bail bond	bon jaminan
bailable offence	kesalahan boleh jaminan
bailiff	bailif pegawai mahkamah daerah yang bertugas mengawasi proses mahkamah dan penguatkuasaan perintah mahkamah terutama sekali waran bagi perampasan / penyitaan / barangan penghutang
bailor	penjamin
balance	baki / bahagian / imbangan
balance sheet	kunci kira-kira
balance unclaimed	baki / bahagian / imbangan tidak dituntut
ban	haram
bandit	penjahat/penyamun/perompak
banishment	buang negeri
bank	bank
bank acceptance	penerimaan bank
bank account	akaun / kira-kira bank
bank annuities	anuiti / bayaran tahunan bank
bank book	buku bank

bank clearing	bank penjelasan
bank credit	kredit bank
bank deposit	deposit / cengkeram bank
bank discount	diskaun / potongan bank
bank draft	bank draf
bank money	cara penukaran cek dan draf
bank note	nota bank
bank rate	kadar bank
bank run	serbuan bank
bank transaction	transaksi / urus niaga bank
bankbill	bil bank/ tukaran yang membawa pengesahan
banker	pegawai bank
banker's bill	bil tukaran bank ke atas bank asing
banking	perbankan / urusan perbankan
bankrupt	bankrap / muflis
bankruptcy	kebankrapan / kemufliisan
bankruptcy notice	notis kebankrapan / kemufliisan
bankruptcy petition	petisyen / permohonan muflis
bar	meja peguam / badan (majlis) peguam
battery	serang sentuh
be at large	berleluasa
be chargeable with libel	1. boleh dituduh membuat fitnah (bertulis) 2. boleh dikenakan tuduhan membuat fitnah (bertulis)
bear witness	saksi memberi bukti

bearer	pembawa / pemegang
bearing in mind	dengan mengambil kira
beating red traffic light	tidak berhenti ketika lampu merah menyala
behaviour	tingkah laku
beneficiary	penerima yang berhak
benefit	faedah
benefit of the doubt	faedah kesangsian
bequest	pemberian
bet / betting	bertaruh
betray	khianat
betrayal	pengkhianatan
betrayer	pengkhianat
betroth	ikatan untuk berkahwin
betterment	peningkatan / pembaikan
betterment of assets	peningkatan / pembaikan aset
betting	pertaruhan
beyond parental control	tidak terkawal oleh ibu bapa
beyond reasonable doubt	melebihi keraguan yang munasabah
beyond suspicion	di luar pengesyakan
bias	kecenderungan / kepincangan
bid	bida
bidder	pembida
bidding	pembidaan
bigamous marriage	perkahwinan bigami berkenaan dengan hal beristeri atau bersuami

	dua
bigamy	bigami / kesalahan beristeri / bersuami lebih daripada satu
bilateral agreement	persetujuan / perjanjian dwipihak
bill	bil 1. sebarang surat cara bertulis, misalnya bil pertukaran / indikmen / muatan. 2. hutang bertulis, misalnya, bil kos
bill of indictment	bil pertuduhan
bill of lading	bil muatan
binding and non binding evaluation	penilaian terikat dan tidak mengikat
binding force	kuasa yang mengikat
binding precedent	perintah mahkamah tinggi yang wajib diikuti oleh mahkamah rendah
blackmail	peras ugut
blame	menyalahkan
blank	kosong
blank cheque	cek kosong
blood	darah
blood relation	pertalian darah
blood sample	sampel / contoh darah
blue	biru
blue chip	cip biru
blue-collar crime	jenayah kolar biru
board of directors	badan / lembaga pengarah

bodily harm	pencederaan fizikal / tubuh
bodily punishment	hukuman sebat
body	badan / lembaga
body of deed	badan / lembaga surat ikatan
body of persons	badan / lembaga kumpulan (orang)
<i>bona fide</i>	<i>bona fide</i> bertindak secara ikhlas (tanpa penipuan)
<i>bona fide claim</i>	tuntutan <i>bona fide</i> / ikhlas
bond	bon 1. surat ikatan yang mengikat seseorang (penanggung obligasi) kepada seseorang yang lain (penerima obligasi) untuk melakukan atau tidak melakukan sesuatu. 2. dokumen pemerintah / pihak berkuasa tempatan / perbadanan awam untuk membayar semula hutang jangka panjang dengan faedah.
bone of contention	sesuatu yang menjadi bahan pertengkar
bookie	<i>bookie</i> penerima pertaruhan
breach	pelanggaran
breach of agreement	pelanggaran perjanjian / persetujuan
breach of contract	pelanggaran kontrak
breach of discipline	pelanggaran disiplin / tatatertib

breach of duty	pelanggaran tugas
breach of law	pelanggaran undang-undang
breach of peace	pelanggaran keamanan
breach of probation order	pelanggaran perintah probesyen
breach of promise	kemungkiran / pelanggaran / mungkir janji
breach of syariah court order	pelanggaran perintah mahkamah syariah
breach of trust	pecah amanah
break	pecah
break into	pecah masuk
breakdown of marriage	perpecahan atau keruntuhan suatu perkahwinan / pernikahan
bribe	rasuah
bribery	pemberian rasuah
brutal	kejam
brutal allegation of	tuduhan yang kejam
brutality	kekejaman
buggery	semburit / liwat
building	bangunan
bullion	<i>bullion</i> (emas atau perak)
bullion broker	broker <i>bullion</i>
burden	beban
burden of proof	beban untuk membuktikan
burglar	pencuri

burglary	kesalahan mencero boh masuk bangunan / kapal / kereta dengan niat untuk 1. mencuri 2. mencederakan dengan parah 3. menyebabkan kerosakan jenayah 4. memperkosa
business	perniagaan
business registration certificate	sijil pendaftaran perniagaan
by-blow	pukulan yang tidak disengajakan / tanpa niat
bystander	orang di sekeliling
capacity of legacy	keupayaan legasi
capacity of marriage	keupayaan perkahwinan / pernikahan
capital offence	kesalahan yang membawa hukuman bunuh
capital punishment	hukuman mati
careless driving	memandu dengan kurang berhati-hati / cuai
carnal knowledge	melakukan persetubuhan
causal relation	perhubungan / pertalian antara sebab dan akibat
cautioned statement	pernyataan beramaran
caveat	kaveat notis berdaftar yang diberikan kepada mahkamah / pihak berkuasa untuk melarang / menangguhkan sesuatu tindakan / prosiding diambil sebelum pihak yang memberi notis tadi diberitahu
caveat against arrest	kaveat terhadap penangkapan

<i>caveat against release and payment</i>	kaveat terhadap pelepasan dan bayaran
<i>caveat emptor</i>	kaveat amaran bagi pembeli untuk berwaspada agar tidak mendakwa bahawa pembeliannya itu rosak melainkan dia melindungi dirinya dengan mendapatkan gerenti nyata daripada penjual
ensorship	penapisan
ensure	celaan
ensus	banci
entre	pusat
ertificate	sijil
Certificate Of Entitlement (COE)	Sijil Kelayakan (COE)
ertificate of marriage	sijil perkahwinan / pernikahan
ertificate of non-appearance	perakuan ketidakhadiran
ertificate of registration	sijil pendaftaran
ertificate of title	sijil / perakuan / suratakuan hak milik
ertificate of validity	sijil kesahihan
ertified	pengesahan
ertified copy	pengesahan salinan yang sah
essation	pemberhentian
essation of business	pemberhentian perniagaan
essation of work	pemberhentian kerja
chair	kerusi
chairman	pengerusi
chairman of board of directors	pengerusi lembaga pengarah
challenge	bantahan

challenge of juror	bantahan prosedur apabila pihak terlibat boleh membantah komposisi juri sebelum juri mengangkat sumpah
chambers	kamar
character	kelakuan / watak
character evidence	keterangan kelakuan
characteristic	ciri-ciri
charge (s)	pertuduhan / cagaran / gadaian
charge of murder	pertuduhan membunuh
charge(s) withdrawn	pertuduhan ditarik balik
chargeable	dikenakan
charitable donation	pendermaan amal
chastisement	hukuman keras satu bentuk disiplin berupa hukuman fizikal
chattel	catel / barang-barang
cheat	tipu
chief tenant	penyewa utama
child	anak
child protection order	perintah perlindungan anak
choke	cekik
choose to remain silent	memilih untuk berdiam diri
chose	pilih / hak
circuit	litar
circumstance (s)	keadaan
circumstantial	ikut keadaan / kelakuan

circumstantial evidence	keterangan ikut keadaan / kelakuan
citation	tukilan
citizen	warganegara
citizenship	kewarganegaraan
civil action	tindakan sivil
civil case (suit)	kes sivil
civil code	kanun sivil
civil court	mahkamah sivil
civil court action similar to trespass	tindakan di mahkamah sivil seumpama pencerobohan
civil death	disahkan mati di sisi undang-undang selepas hilang selama tujuh tahun
civil disobedience	keingkaran sivil
civil jurisdiction	bidang kuasa sivil
civil law	undang-undang sivil
civil libel	libel sivil
civil proceedings	perbicaraan sivil
civil process	proses sivil
civil punishment	prosedur sivil
civil responsibility	tanggungjawab awam / sivil
civil right	hak sivil / awam
civil suit	guaman sivil
civil trial	perbicaraan sivil
civil wrong	kesalahan sivil
claim	tuntutan

claim for damages	tuntutan ganti rugi
claim in detinue	tuntutan detinu
close of pleading	penutupan pliding
co-accused	tertuduh bersama
codicil	kodisil surat tambahan bagi wasiat
codification	pengkanunan
coercion	paksaan
cognizance	pengetahuan
cognizance of the court	pengetahuan mahkamah
cohabitation	bersekedudukan
coin	wang / duit
cold turkey	rawatan <i>cold turkey</i>
collision	perlanggaran
collusion	kesepakatan sulit
come	datang
come by	mendapatkan sesuatu yang sukar diperoleh
come clean	menjelaskan kedudukan yang sebenar
come in	masuk
come into force	berkuat kuasa
come to an agreement	bersetuju selepas berunding
commercial agent	ejen komersial
commercial building	bangunan komersial
commercial law	undang-undang komersial
<i>comminique'</i>	pernyataan

commissioner for oaths	pesuruhjaya sumpah
commit	melakukan
commit murder	melakukan pembunuhan
commit to a relative or fit person for a specified period	diserahkan kepada ahli keluarga / seseorang yang layak selama tempoh tertentu
committal proceedings	perbicaraan komital / pemasukan
committed for trial	terikat untuk dibicarakan
committed to prison	dijatuhkan hukuman ke penjara
common	biasa
common gaming house	rumah perjudian
common intention	niat yang sama / serupa
common law	keputusan kehakiman yang bertentangan dengan undang-undang statut
common property	harta benda awam
commotion	kegemparan
communal	bersatu
communal marriage	perkahwinan berkongsi dalam satu kumpulan
communication	perhubungan
Community Mediation Centre (CMC)	Pusat Perantaraan Masyarakat (CMC)
community service	khidmat masyarakat
company	syarikat
company law	undang-undang syarikat
compensable	boleh dibayar ganti rugi
compensation	ganti rugi
compensation for damage	pampasan ganti rugi

competency	kecekapan
competent	kompeten / berkenaan
competent authorities	pihak berkuasa yang berkenaan
competent authority	pihak berkuasa berkompoten
competitive bidding	pembidaan bersaing
complain	mengadu
complainant	pihak yang mengadu / pengadu
complaint	aduan
completion	pelengkapan
compliance	pematuhan
compulsory	wajib
compulsory acquisition	pengambilan wajib
compulsory acquisition of land	mendapatkan tanah secara wajib
compulsory liquidation	pembubaran wajib
compurgation	bersumpah mempercayai seseorang bercakap benar untuk membuktikan kebenarannya
con	memperdayakan
con game (job)	perbuatan yang memperdayakan
concealment	persembunyian
concede	mengalah dan akur
concert	konset sesuatu yang dirancang oleh sekumpulan orang
concession	konsesi / keutamaan
conciliation	perdamaian
conclusive evidence	keterangan muktamad

conclusive judgment	penghakiman muktamad
conclusive presumption	anggapan muktamad
concurrent	serentak / seiring / bersama
concurrent sentence	hukuman serentak / seiring / bersama
condemnation	penghukuman
condemned prisoner	penjenayah terhukum
condition	syarat
condition of validity	syarat-syarat / peruntukan kesahihan
conditional acceptance	penerimaan bersyarat
conditional appearance	kehadiran bersyarat
conditional discharge	pelepasan bersyarat
conditional legacy	legasi bersyarat
conditional promise	perjanjian bersyarat
conditions of good	keadaan barangan
condonation	pemaafan
conduct	perangai
confess	mengaku
confess one's guilt	mengaku kesalahan yang dilakukan
confession	pengakuan
confidence game (trick)	penipuan yang mana mangsanya dipujuk untuk menyerahkan wang sebagai tanda keyakinan pada pembelot
confidence man (trickster)	orang yang menipu
confidential	rahsia
confidential communication	perhubungan rahsia

confidential information	maklumat rahsia
confine	kurung
confinement	pengurungan
confiscated goods	barangan yang dirampas
confiscation	perampasan
confiscation of property	perampasan harta / rampasan harta benda
conform	menyesuaikan diri
conform to rules	menyesuaikan pada peraturan dan undang-undang
conjecture	tekaan
conjugal	hidup berkelamin
conjugal rights	hak suami isteri
conman	seorang yang memperdayakan orang lain
connivance	menolong melakukan sesuatu perbuatan salah secara senyap
conscriptio	kerahan tenaga untuk perkhidmatan negara
consecutive	berturut-turut
consecutive sentence	hukuman berturut-turut
consensual	persetujuan
<i>consensus ad idem</i>	<i>consensus ad idem</i> persamaan yang ada pada fakta penting seperti dalam kontrak
consent	kebenaran
consequences	akibat
consequences of jumping bail	akibat daripada tidak hadir di mahkamah selepas

	dijamin
consequential damage	kerusakan berbangkit
consideration	pertimbangan
consigned goods	barangan konsain
consignment	konsainan
consignment contract	kontrak konsainan (kontrak mengenai penghantaran barangan)
consolidated profit and loss account	akaun / kira-kira gabungan untung dan rugi
consolidation	penyatuan
consolidation of actions	penyatuan tindakan
conspiracy	komplot
constitutional law	undang-undang berperlembagaan
constraint	hambatan
construction	pembinaan
construction of law	penggubalan undang-undang
consultation and mediation	runding cara dan perantaraan
consultative body	badan / lembaga perunding
consumer goods	barangan pengguna
consummate	bersatu
consummation (of a marriage)	“penyempurnaan” sah perkahwinan dengan hubungan jenis
contempt	penghinaan
contempt of court	penghinaan mahkamah
contention	pertenggaran
contentious	bertikaian

contingency	1. kontingen 2. keharusan
contra account	akaun / kira-kira kontra
contract	kontrak
contract of carriage	kontrak pengangkutan
contract of indemnity	kontrak perlindungan / pampasan / tanggung rugi
contract of marriage	kontrak perkahwinan / pernikahan perjanjian yang diikat menerusi perkahwinan / pernikahan
contract of service	kontrak perkhidmatan
contradiction	penyangkalan
contravention	penentangan
contributory	menyebabkan / sertaan
contributory negligence	kecuaian sertaan
controlled junction	simpang yang dikawal
convey	pindah hak
conveyance	1. pemindahan 2. pengangkutan
conveyance of property	pemindahan harta / harta benda
convicted prisoner	banduan yang bersabit kesalahannya
conviction	hukuman
conviction on indictment	bersabit kesalahan
conviction quashed	membatalkan hukuman
convince	yakin

convincing	meyakinkan
coram	hakim atau sekumpulan hakim
coroner	koroner pegawai yang ditugaskan memeriksa sebab-sebab kematian
coroner's court	mahkamah koroner mahkamah koroner yang mendengar kes yang menyebabkan kematian
corporal	korporal berkenaan dengan tubuh badan
corporal punishment	hukuman sebat / ke atas tubuh badan
corporate	korporat
corporate body	badan korporat / bersekutu
corporate property	harta benda korporat
corporeal property	harta benda zahir
corrective training	latihan pemulihan
corresponding meaning	tujuan / maksud yang serupa
corrigendum	korigendum pembetulan ralat / kesalahan
corroborative evidence	keterangan menyokong
corrosive & explosive substances & offensive weapons act	akta bahan melecun & letupan & senjata merbahaya
corruption	rasuah
corruption of blood	orang yang melakukan rasuah tidak boleh menerima harta pusaka daripada keturunannya

costing	proses menaksirkan kos untuk membuka perusahaan baru
counselling	kaunseling
counsellor	kaunselor
counterfeit	lancing
counterfeit coin	wang / duit palsu
counterfoil	sebahagian daripada surat
counterfoil receipt	sebahagian daripada surat yang disimpan oleh penghantar sebagai bukti
countermand	membatalkan
country	negara / negeri
country of origin	negara / negeri asal
court	mahkamah
court appointed counsel	peguam yang dilantik mahkamah
court decorum	tatasusila mahkamah
Court Dispute Resolution (CDR)	Pertelingkahan Penyelesaian Mahkamah (CDR)
court of appeal	mahkamah rayuan
court of bankruptcy	mahkamah yang mendengar kes bankrap / muflis
court of civil appeal	mahkamah rayuan sivil
court of criminal appeal	mahkamah rayuan jenayah
court of equity	mahkamah ekuiti (keadilan)
court of first instance	mahkamah yang mana tindakan didengar buat pertama kali
court of inquiry	mahkamah penyiasatan
court of justice	mahkamah keadilan

court sentence	hukuman mahkamah
cover	tutup
cover note	nota perlindungan
cover up	menutup sesuatu untuk menyembunyikan atau melindungi daripada sesuatu
coverage	perlindungan
credibility	kebolehpercayaan / kredibelan
credible	boleh dipercayai
credible witness	saksi yang beramanah / munasabah / yang boleh dipercayai
creditor	pemiutang
creditor advertisement	iklan pemiutang
crime	jenayah
crime of forgery	jenayah pemalsuan
crime of perjury	jenayah sumpah bohong
crime of violence	jenayah kekejaman / mengenai keganasan
criminal	jenayah
criminal act	tindakan jenayah
criminal behaviour	tingkah laku kriminal / jenayah
criminal case	kes jenayah
criminal court	mahkamah jenayah
criminal damage	kerusakan jenayah
criminal element	unsur jenayah
criminal habitual	mengenai kebiasaan dalam jenayah
criminal jurisdiction	mengenai bidang kuasa jenayah

criminal justice	keadilan jenayah
criminal law	undang-undang jenayah
Criminal Legal Aid Scheme (CLAS)	Skim Bantuan Guaman Jenayah (CLAS)
criminal libel	libel jenayah
criminal matter	perkara / hal berkenaan jenayah
criminal misappropriation	jenayah pelesapan / penggelapan (wang)
criminal mischief	jenayah khianat
criminal offence	kesalahan jenayah
criminal penalty	hukuman jenayah
criminal proceedings	prosiding jenayah
criminal prosecution	pendakwaan jenayah
criminal procedures	prosedur jenayah
criminal responsibility	tanggungjawab jenayah
criminal suit	guaman jenayah
criminal trespass	penceroohan jenayah
criminal violence	jenayah kekejaman
criminal wrong	kesalahan kriminal / jenayah
criminate	membabitkan / melibatkan seseorang dengan sesuatu kesalahan
cross	silang / balas
cross appeal	rayuan balas / silang
cross complaints	pengaduan silang / balas
cross examination	pemeriksaan / pertanyaan silang / balas
crucial problem	masalah genting
culpable	salah / boleh dihukum / patut dicela / digugat

culpable act	tindakan salah/ boleh dihukum / patut dicela / digugat
culpable negligence	kecuaiian salah/ boleh dihukum / patut dicela / digugat
cumulative legacy	legasi secara timbunan / kumulatif
<i>curia advisari vult (c.a.v.)</i>	<i>curia advisari vult (c.a.v.)</i> digunakan dalam laporan undang-undang yang menunjukkan mahkamah perlu masa sebelum membuat penghakiman
currency	mata wang
current	semasa
current account	akaun / kira-kira semasa
current assets	aset semasa
current deposit	cengkeram semasa
current money	wang semasa
custodial sentence	hukuman penjara / penahanan
custodian	penjaga
custody	penjagaan
custody for trial	perbicaraan hak penjagaan
custody of child	dapat hak untuk menjaga anak
customary	adat
customary marriage	perkahwinan / pernikahan mengikut adat-istiadat
cutting into the path	memotong masuk ke dalam laluan
damage	kerusakan

damages	ganti rugi
damnify	tidak menanggung rugi
damning	memburukkan
damning evidence	bukti yang memburukkan
<i>damnum</i>	<i>damnum</i> kerusakan
<i>damnum absque injuria</i>	<i>damnum absque injuria</i> kerusakan tanpa kecederaan
<i>damnum injuria datum</i>	<i>damnum injuria datum</i> kerusakan dengan kecederaan
dangerous driving	memandu secara merbahaya
dangerous fireworks act	akta bunga api merbahaya
dangerous weapon	senjata merbahaya
date	tarikh
day of hearing	hari perbicaraan
day of maturity	tarikh kematangan / matang
<i>de bonis non</i>	<i>de bonis non</i> barangan yang tidak ditadbirkan
<i>de facto</i>	<i>de facto</i> wujud sebagai fakta dan bukannya sebagai hak
<i>de facto director</i>	<i>de facto director</i> pengarah yang tidak dilantik dengan rasmi
<i>de novo</i>	<i>de novo</i> memulakan sesuatu dari mula
<i>de novo law</i>	<i>de novo law</i> undang-undang yang baru dimulakan

<i>de novo trial</i>	perbicaraan <i>de novo</i> kekata Latin bermaksud “semula”
death	kematian
death by misadventure	kematian nahas
death by natural courses	kematian atas sebab-sebab biasa
death in line of duty	kematian yang berlaku dalam tugas
death penalty	hukuman mati
death sentence	hukuman mati
death warrant	waran kematian
debenture	debentur dokumen yang menyatakan syarat-syarat pinjaman termasuk tarikh pembayaran semula dan kadar faedah
debt	hutang
debt of record	hutang yang tercatat
debt provable in bankruptcy	hutang yang boleh dibuktikan dalam kemuflihan
debtor	penghutang
decease	mati
deceit	penipuan
deception	perdayaan
decision	keputusan
declarant	orang yang membuat akuan
declaration	akuan / perakuan / perisytiharan / penetapan
decoy	umpan
decree	dekri

	sesuatu perintah mahkamah
decree nisi	dekri <i>nisi</i> suatu dekri bersyarat tentang perceraian / pembatalan / anggapan kematian
decree of nullity	dekri pembatalan
deed	surat ikatan
deed of gift	surat pemberian / alang
deed of indemnity	surat ikatan perlindungan / pampasan / tanggung rugi
deed of separation	surat ikatan pemisahan
deed of settlement	surat ikatan penyelesaian
deed of severance of cohabitation	surat ikatan pemisahan sekedudukan
deemed	disifatkan
deemed fit and proper	disifatkan cergas dan layak
deface	mencatitkan
defalcation	penyalahgunaan / jumlah yang disalahgunakan oleh orang yang diamanahkan menjaga harta
defamation	fitnah pernyataan tentang seseorang yang boleh merendahkan reputasinya dalam masyarakat atau menyebabkan masyarakat menghindari dan mengelakkannya. Ia boleh berlaku dalam bentuk kekal / tetap seperti gambar / lukisan / tulisan. Fitnah dalam bentuk ini dipanggil <i>libel</i> . Jikalau fitnah ini dilakukan dalam bentuk tidak kekal /

	tetap seperti gerakan badan dan kata-kata, ia dipanggil <i>slander</i> .
defamatory libel	<i>libel</i> suatu pernyataan fitnah dibuat dalam bentuk yang kekal / tetap seperti lukisan / tulisan / gambar / filem
defamatory matter	perkara / perbuatan fitnah
default	ingkar
default of appearance	mungkir / ingkar hadir
default of defence	ingkar pembelaan
defaulter	pengingkar
defaulter proceedings	prosiding pengingkar
defective	cacat
defence	pembelaan
defence of provocation	bangkitan pembelaan kemarahan
defence witness	saksi bagi pihak pembelaan
defendant	defendan
degree	peringkat
deletion	pemotongan
deliberation	pertimbangan
delinquency	delinkuen
delirium	racauan / keadaan terlampau seronok
demise	1. demis untuk memberi sewa 2. demis

	pemindahan hak atau pemajakan / penyewaan bagi tempoh tahun yang ditentukan. Biasanya penetapan ini dibuat secara anumerta (selepas meninggal dunia)
demolition	perobohan
demonstrable	boleh dibuktikan
demonstrate	membuktikan
demonstration	pembuktian
demur	ganti rugi
demurrable	ganti rugi boleh dibantah/disangkal/dicanggah
demurrage	ganti rugi demuraj / bantahan / sangkalan / canggahan
dependant parents	ibu bapa yang bergantung pada anak untuk sokongan nafkah atau kewangan
deplume	melucutkan seseorang daripada sesuatu pemilikan
deportation	deportasi pengusiran seseorang dari sesebuah negara asing untuk dihantar pulang ke negara asalnya.
deposit	deposit / cengkeram
deposition	deposisi pernyataan bersumpah di hadapan pegawai mahkamah
depreciation	susut nilai
depression	lekukan / kemelesetan / kemurungan

derelict	tinggal terbiar
dereliction	peninggalan hak milik
derogatory	menghina
designate	bakal
designation	perlantikan / gelaran
desire	keinginan / hasrat
detention	tahanan / penahanan
detention order	perintah penahanan
detention warrant	waran penahanan
detention without trial	penahanan tanpa perbicaraan
determination	penentuan / penetapan
deterrent	cegahan
deterrent sentence	hukuman pencegahan
detinue	detinu memperoleh semula barangan berasaskan penolakan salah oleh tuan punya barangan untuk memulangkan kepada pemilik.
detriment / detrimental	menjejaskan
devalue	turunkan nilai
<i>devastavit</i>	<i>devastavit</i> pembaziran (harta yang ditadbir)
development bank	bank pembangunan
device	peranti / alat
devil	<i>devil</i> pembantu peguam kanan

devilling	ahli muda badan peguam yang membuat kerja untuk peguam yang lebih kanan di bawah peraturan tak rasmi.
devise	devis pemberian hartanah melalui wasiat
devisee	penerima wasiat melalui devis
devisor	pemberi hartanah melalui wasiat
devolution	penurunan / penyerahan kuasa
devolution of authority	kuasa penurunan / penyerahan kuasa
devolution of intestacy	penurunan / penyerahan kuasa / pemindahan harta kepada seorang pemilik kepada pemilik lain
devolution of title	penurunan / penyerahan kuasa hak milik / pangkat
dictum	diktum pemerhatian oleh hakim berhubung dengan kes yang dibicarakan di hadapannya.
<i>dies</i>	<i>dies</i> kekata Latin bermaksud "hari"
<i>dies a quo</i>	<i>dies a quo</i> tarikh mulanya sesuatu tindakan
diminished responsibility	tanggungjawab menyusut
direct damages	ganti rugi langsung
direct evidence	keterangan langsung
direct examination	pemeriksaan langsung
director	pengarah

disability	hilang upaya / ketidakdayaan / ketidakupayaan
disallow	tidak membenarkan
disapproval	rasa tak setuju
disbar	pecat
disburse	pembelanjaan
disbursement	bayaran pembelian
discharge	pelepasan
Discharge Amounting To Acquittal (DATA)	Dilepaskan Yang Membawa Kepada Pembebasan (DATA)
Discharge Not Amounting To Acquittal (DNATA / DNAQ)	Dilepaskan Tetapi Tidak Membawa Kepada Pembebasan (DNATA / DNAQ)
discharge of bankruptcy	pelepasan kebangkrapan / kemuflihan
discharge of debt	pelepasan daripada hutang
discharge with good behaviour bond	dilepaskan dengan bon jaminan berkelakuan baik
disciplinary offence	kesalahan disiplin
discipline	disiplin / tatatertib
discount	diskaun / potongan
discovery	penzahiran
discovery document	penzahiran dokumen / surat
discredit	kesangsian
discrepancy	perselisihan
discretion	budi bicara / kebijaksanaan
discrimination	diskriminasi
discussion	diskusi / perbincangan
disease	penyakit

dismissal	pemecatan
disorderly conduct	perangai yang tak senonoh
disparity	perbezaan / ketaksamaan
disparity of sentence	perbezaan / ketaksamaan hukuman
dispensation	keizinan untuk dikecualikan
disposal	penyelesaian / perlupusan
dispose / retain stolen property	melupuskan / menyimpan barang curi
disposing capacity	keupayaan meyelesaikan
dispossession	perampasan
disputable presumption	anggapan boleh dipertikaikan
dispute	pertikaian
disqualification	pembatalan
disrepute	menyebabkan seseorang mendapat nama buruk
dissension	perselisihan / pertelingkahan
dissolution	pembubaran
dissolution of contract	pembubaran kontrak
distrain	rampas merampas barangan secara distres
distress	distres
distress warrant	waran distres rampasan barangan sebagai cagaran kerana pelaksanaan / obligasi
distribution	pembahagian / pengagihan
divorce	cerai

divorce petition	petisyen / permohonan perceraian
divorce proceedings	prosiding perceraian
divorcee	orang yang diceraikan / janda / duda
doctrine	doktrin / dasar / prinsip undang-undang
doctrine of <i>stare decisis</i>	doktrin <i>stare decisis</i> berdiri teguh dengan keputusan
document	dokumen / surat yang merekod atau menyalurkan maklumat. Dokumen untuk prosiding mahkamah mesti didedahkan kepada pihak yang satu lagi dalam prosedur yang dipanggil pengzahiran dan pemeriksaan dokumen.
document of search	dokumen pencarian
document of title	dokumen hak milik
documentary	dokumentar
documentary evidence	keterangan dokumentar
documentary evidence (proof)	keterangan dokumentar (bukti)
documentary proof	dokumen bukti
<i>doli</i>	<i>doli</i> kekata Latin bermaksud “juvenil / juvana”. Ia adalah suatu definasi rumit untuk menentukan usia maksimum seseorang belia di sisi undang-undang. Contohnya 14, 16, 17 ataupun 21 tahun.
<i>doli capax</i>	<i>doli capax</i> berdaya / termampu untuk (melakukan) jenayah

	oleh seseorang di bawah umur.
domestic exclusion order	perintah keluar rumah
domicile	domisil / mastautin negara yang dijadikan tempat tinggal
donation	pendermaan
donation <i>ante nuptias</i>	pendermaan <i>ante nuptias</i> pendermaan sebelum berkahwin
donation <i>inter vivos</i>	pendermaan <i>inter vivos</i> pendermaan antara orang-orang yang masih hidup
<i>donatio mortis causa</i>	pendermaan <i>mortis causa</i> pendermaan di ambang kematian
donee	penerima derma
donor	penderma
doubt	keraguan
draft	draf / menggubal
draftsman	pendraf / penggubal
driving	memandu
driving / riding against the flow of traffic	memandu/ menunggang secara melawan arus trafik/ lalu lintas
driving / riding in a zigzag manner	memandu / menunggang secara bengkok-bengkok
drug	dadah
drug addict	penagih dadah
drug dependency	bergantung pada dadah

drug trafficking	mengedar dadah
drunkenness	sifat pemabukan
dual carriage way	jalan raya sehala berkembar
due	wajar
due care	dengan wajar
due consideration	dengan pertimbangan wajar
due process	proses rasmi yang dijalankan secara tetap dan adil berdasarkan undang-undang dan prinsip yang ditubuhkan.
due process of law	proses undang-undang yang wajar proses rasmi yang dijalankan secara tetap dan adil berdasarkan undang-undang dan prinsip yang ditubuhkan.
duplicate	pendua / salinan
duress	dures tekanan terutamanya tekanan fizikal atau mengugut seseorang agar melakukan sesuatu. Ia mempunyai kesan undang-undang sebagai contoh kontrak yang diperoleh melalui duress adalah kontrak boleh batal. Ia juga digunakan dalam undang-undang jenayah.
duty	1. kewajipan 2. bayaran yang dikenakan pemerintah ke atas barangan / transaksi tertentu. Contohnya duti kastam / duti eksais /

	duti setem.
duty of care	kewajipan berjaga-jaga
dying declaration	akuan nazak
early neutral evaluation	penilaian awal berkecuali
easement	isemen hak yang dinikmati oleh pemilik tanah saluran terhadap faedah daripada tanah / jalan (outlet) lain
eject	usir
ejectment	pengusiran penyewa-penyewa untuk mendapat balik tanah
<i>ejusdem generic</i>	<i>ejusdem generic</i> mempunyai bentuk dan sifat yang sama
electorate	pengundi / elektorat
Electronic Road Pricing System (ERP)	Sistem Bayaran Jalan Raya Secara Elektronik (ERP)
element	unsur
eligibility	kelayakan
embargo	embargo / penghapusan / pembatalan
embarrassment	kesesakan
embezzle	menggelapkan
embezzlement	penggelapan
embrace	dakapan
emergency	darurat
emergency certificate	perakuan cemas

empanel	memilih
employer's negligence	kecuaian majikan
encroachment	pencerobohan
encumbrance	bebanan
endorse	endors / catat tera
endorsed writ	writ yang telah diendors
endorsement	pengendorsan / pencatat-teraan
endorsement in blank	pengendorsan kosong
endorsement in full	pengendorsan sepenuhnya
endowment	endowmen 1. peruntukan daripada pendapatan tetap untuk membantu badan-badan amal 2. apa saja harta benda yang menjadi milik tetap badan amal
enforce	dikuat kuasa
enforceable	boleh dikuat kuasa
enforcement	penguatkuasaan
enforcement of right	penguatkuasaan hak
English law	undang-undang Inggeris
enhanced punishment	hukuman dipertingkatkan
enlistment act	akta kerahan
enter	memasuki
enter a <i>caveat</i>	kemasukan kaveat
enter an appearance	memasukan kehadiran
enter into a treaty	mengikat perjanjian

equality	sama rata
equitable distribution / equitable	pembahagian / pengagihan yang adil
equitable lien	pertimbangan yang dipersetujui oleh pembayar dari segi wang
equitable right	hak ekuiti
estate	estet 1. ciri-ciri dan tempoh milikan seseorang bagi sesuatu tanah. 2. agregat kesemua harta ke atas seseorang yang layak mendapat faedahnya
estate duty	bayaran yang dikenakan oleh pemerintah ke atas harta-harta si mati oleh seseorang yang mendapat faedahnya.
estimation	pendapat / pandangan / anggaran
eviction	pengusiran
evidence	keterangan
evidences of title	bukti / keterangan hak milik
evidential burden	beban tanggungjawab membuktikan
ex – gratia compensation	pampasan <i>ex – gratia</i> ganti rugi yang diberikan dengan sukarela
examination	pemeriksaan
examination of witness	menyoal-jawab / memeriksa saksi
examination-in-chief	soal-jawab peringkat awal
excessive damages	ganti rugi melampau
excessive sentence	hukuman melampau

exclusive possession	pemilikan eksklusif
exclusive right	hak eksklusif
exculpatory evidence	keterangan yang membebaskan seseorang daripada tuduhan
excusable homicide	homisid / pembunuhan (sesama manusia) yang bersebab
excuse	alasan
execution debtor	penghutang pelaksanaan
executive capacity	keupayaan eksekutif
exemption from conscription	pengecualian daripada dipanggil untuk perkhidmatan negara (tentera, tentera laut dan lain-lain)
exercise due diligence	menjalankan ketelitian sewajarnya
<i>ex-gratia</i>	<i>ex-gratia</i> / percuma
<i>ex-gratia</i> payment	bayaran <i>ex-gratia</i> bayaran yang dibuat sebagai sokongan (<i>favour</i>)
exhibit / utter to insult the modesty	menunjukkan kemaluan / mengeluarkan kata-kata yang mencabul kehormatan
exonerate	melepaskan / membebaskan / membuktikan tidak bersalah
<i>ex-parte</i>	<i>ex-parte</i> keterangan yang dibuat oleh sebelah pihak tanpa memberitahu pihak yang bercanggah
<i>ex-parte</i> application	permohonan <i>ex-parte</i> (tanpa kehadiran satu pihak)

<i>ex-parte</i> proceedings	prosiding <i>ex-parte</i>
<i>ex-parte</i> summons	saman <i>ex-parte</i>
expectancy damages	ganti rugi pengharapan
expectation of life	harapan kehidupan
expedited order	perintah perlindungan sementara
expenses of performance	bayaran pelaksanaan
expert	pakar
expert evidence	keterangan pakar
expert witness	saksi pakar
expiry date	tarikh lupus
exposure	pendedahan
express condition	syarat nyata
express provision	peruntukan melahirkan
extension of time	perlanjutan masa
extenuating circumstance	hal keadaan peringan
extort confession	pengakuan salah secara dipaksa
extortion	peras ugut
extradite	menyerah balik
extradition	serah balik
extradition proceedings	prosiding ekstradisi / pengembalian penjenayah
extrajudicial	luar bidang kehakiman
extraneous matter	perkara / hal yang tidak termasuk dalam sesuatu
eye witness	saksi mata / orang yang melihat / saksi yang hadir semasa sesuatu peristiwa berlaku
fact	fakta

factum	<i>faktum</i> kekata Latin bermaksud 1. suatu fakta / pernyataan fakta 2. suatu tindakan / surat ikatan
failing to conform to red traffic light	gagal mematuhi lampu merah trafik
failing to form up correctly when turning left / right	gagal mengikut giliran ketika membelok ke kiri / kanan
failing to keep a proper lookout	gagal memerhatikan dengan wajar
failure to furnish identity	gagal memberikan pengenalan diri
false	palsu
false accusation	tuduhan palsu
false declaration	akuan palsu
false imprisonment	penahanan / pemenjaraan secara salah
false testimony	keterangan palsu
falsification	pemalsuan
falsification of account	pemalsuan akaun / kira-kira
falsify	memalsukan
falsify a record	memalsukan rekod
family conference	persidangan keluarga
family property	harta benda keluarga
Family Transformation & Protection Unit (FTPU)	Unit Membaik Pulih & Perlindungan Keluarga (FTPU)
family violence	keganasan keluarga
fatal	yang membawa maut
fatal blow	pukulan yang membawa maut

fatal wound	luka yang membawa maut
fiduciary	fidusiari seseorang individu / perbadanan / persatuan yang memegang aset bagi sesuatu pihak lain dengan kebenaran di sisi undang-undang serta membuat keputusan dalam perkara-perkara kewangan bagi pihak tadi
fiduciary capacity	keupayaan / sifat fidusiari / amanah
fiduciary guardian	penjaga fidusiari
fiduciary relation	perhubungan fidusiari / amanah
fight	pergaduhan
film censorship	penapisan filem
films act	akta filem
final award	<i>award</i> (penganugerahan) muktamad
final order	perintah muktamad
financial burden	beban kewangan
financial embarrassment	keadaan kesesakan kewangan
find a verdict	dapati membuat keputusan
find somebody guilty	mendapati seseorang itu bersalah
findings	pendapat
fine	denda
fine for delaying payment	denda kerana lambat membuat pembayaran
Fine Instalment Payment Scheme (FIPS)	Skim Pembayaran Denda Secara Ansuran (FIPS)
first hearing	perbicaraan pertama
first offence	kesalahan pertama

first offender	pesalah pertama
fixed assets	aset tetap
floating currency	mata wang terapung
force	kuasa
forcible eviction	pengusiran paksa
foreclosure order	perintah penutupan remedi untuk pemegang gadai janji bagi mendapatkan hutangnya daripada penggadai janji yang gagal menjelaskan gadai janjinya pada tarikh yang ditetapkan
foregone	sudah pasti / selesai / sudah tetap
foregone conclusion	perkara yang sudah pasti / selesai / sudah tetap
foreign currency	mata wang asing
forensic	forensik suatu kaedah untuk menentukan siapakah yang bersalah dalam sesuatu jenayah. Contohnya bukti forensik yang bermaksud darah / rambut / cap jari untuk membuktikan seseorang itu bersalah.
forfeiture	rampasan / perlucuthakan
forfeiture proceedings	prosiding rampasan / lucut hak
forged document	dokumen / surat palsu
forgery	pemalsuan
forgery of document	pemalsuan dokumen
formal	formal / rasmi
formal agreement	persetujuan formal / rasmi
formal contract	kontrak formal / rasmi

formal notice	notis formal
formality	formaliti
foster parents	<p>1. ibu bapa angkat yang tidak mempunyai hak yang sah atas anak angkat yang mereka jaga.</p> <p>2. anak angkat boleh dipisahkan daripada jagaan mereka oleh ibu bapa asal mereka atau orang yang mempunyai hak jagaan atas mereka. Mereka ini boleh memohon untuk memiliki kanak-kanak itu dengan persetujuan mahkamah dan meminta hak jagaan dan pengawasan. Jika kanak-kanak itu telah tinggal bersama mereka sekurang-kurangnya 12 bulan, mereka boleh memohon untuk mengambil mereka sebagai anak angkat. Jika kanak-kanak itu telah tinggal selama sekurang-kurangnya 3 tahun [atau 12 bulan jika orang yang mempunyai hak jagaan tadi memberi izin] mereka boleh memohon untuk perintah kustodian.</p>
fraud	<i>fraud</i> / penipuan
fraudulent	secara <i>fraud</i> / tidak jujur / tipu / palsu
fraudulent intention	niat penipuan ./ pemalsuan
fraudulent misrepresentation	salah nyata yang dibuat dengan tujuan memperoleh kelebihan material
freedom of press	kebebasan percetakan
freehold	pegangan kekal / bebas

freehold property	harta benda pegangan bebas / kekal
frozen assets	aset dibekukan
frustration	kekecewaan
full coverage	perlindungan penuh
gambling	berjudi
gambling house	rumah judi
gang fight	pergaduhan secara berkumpulan
garnish	garnis
garnishee	yang digarnis
garnishee order	perintah garnis seseorang yang diberi arahan oleh mahkamah untuk membayar hutang kepada pihak ketiga dan bukan kepada pemiutang
garnishee proceedings	prosiding yang digarnis
general damages	ganti rugi umum
general provision	peruntukan umum
gesturing / gesticulating violently	mengutau / menggawang dengan ganas / keras
gift	pemberian / alang
gift in trust	pemberian / alang dalam amanah
gift <i>inter vivos</i>	pemberian / alang <i>inter vivos</i>
give somebody the benefit of the doubt	memberi seseorang faedah keraguan
good cause	kausa / tindakan baik
goods	barangan
government bond	bon pemerintah

grant of probate	geran / probet / sijil pengesahan wasiat perintah mahkamah yang memberi kuasa kepada wasi untuk mentadbir harta pusaka di bawah wasiat
gratuitous	percuma / tidak diperlukan
gratuitous contract	kontrak percuma / tidak diperlukan
gravity	kemustahakan / kepentingan
gravity of offence	kemustahakan / kepentingan kesalahan / serius
graze mark	tanda calar
grievous wounding	melukakan dengan teruk / parah
gross	teruk
gross misdemeanour	perbuatan salah yang teruk
gross neglect of duty	pengabaian tugas yang teruk
gross negligence	kecuaiian teruk
grounds of decision	alasan-alasan keputusan
guarantor	penggerenti / penjamin
guardian	penjaga / pengawal
guardian <i>ad litem</i>	penjaga <i>ad litem</i>
guardianship proceedings	prosiding penjagaan
guilt	perasaan bersalah
guiltless	tiada perasaan bersalah
guilty	bersalah
guilty intention	niat bersalah

habeas corpus	<i>habeas corpus</i> bermaksud writ dengan hak prerogatif yang memerlukan seseorang yang ditahan oleh pihak berkuasa itu dihadapkan ke mahkamah bagi menentukan kesahihan penahanan itu. Seseorang yang ditahan itu juga diberi hak bagi mendapatkan writ berkenaan.
habitual	sudah menjadi tabiat / lazim / biasa
habitual criminal	penjenayah sudah menjadi tabiat / lazim / biasa
habitual drunkard	pemabuk sudah menjadi tabiat / lazim / biasa
habitual intoxication	kemabukan sudah menjadi tabiat / lazim / biasa
habitual offence	kesalahan yang lazim dilakukan
habour / harbouring	melindungi
hanging matter	perkara “tergantung”
harassment	gangguan
hard currency	mata wang sebenar
harm	mencedera
hearing	perbicaraan
hearing adjourned	perbicaraan ditunda
hearing time	masa pembicaraan
hereditary property	harta benda keturunan
high	tinggi
high court	mahkamah tinggi
high court of justice	mahkamah tinggi penghakiman
high handed	angkuh / menggunakan kuasa dengan cara

	sombong
highest bidder	pembida tertinggi
highlights	bahagian yang terserlah
highway	lebuhraya
hire purchase	sewa beli
holding	memegang
holding a company	memiliki syarikat
holding a watching brief	memerhatikan
holding office	memegang jawatan
holding out	menahan
homicide	homisid / pembunuhan (sesama manusia)
homogenised	penyebatian / menyebatkan / mensejeniskan
homosexuality	homoseksualiti / homoseksualan hubungan sejenis
hostile witness	saksi belot
ignorance	kejahilan
ignorant	jahil
ignorant error	kesilapan / kesalahan kerana jahil
<i>ignorantia</i>	<i>ignorantia</i> kekata Latin bermaksud “jahil / kejahilan (tentang undang-undang)”
<i>ignorantia fact excusat</i>	<i>ignorantia fact excusat</i> kejahilan tentang fakta yang dijadikan alasan
<i>ignorantia juris non excusat</i>	<i>ignorantia juris non excusat</i> tidak ada alasan bagi seseorang mengabaikan

	undang-undang
illegal	tidak sah / haram
illegal act	perbuatan / tindakan tidak sah / haram
illegal activity	kegiatan haram / salah di sisi undang-undang
illegal arrest	tangkapan haram
illegal contract	kontrak menyalahi undang-undang
illegal detention	tahanan / penahanan haram
illegal drug traffic	edar dadah haram
illegal encroachment	pencerobohan haram
illegal imprisonment	pemenjaraan haram
illegal interest	kepentingan tidak sah / haram
illegal measures	tindakan yang salah di sisi undang-undang
illegal payment	tanpa sebarang ikatan undang-undang
illegal practice	amalan menyalahi undang-undang
illegal restraint	penyekatan haram (tidak sah)
illegality	pengharaman
illegally obtained evidence	bukti yang diperoleh secara tidak sah / haram
illegitimacy	anak tak sah taraf / haram
illegitimate	tidak sah / haram /
illegitimate child	anak tidak sah taraf / haram (luar nikah)
illegitimate intercourse	persetubuhan tidak sah / haram
illegitimate sale	penjualan tidak sah / haram
illicit activity	kegiatan haram / dilarang
immediate cause	kausa / tindakan segera
immigration	imigresen

immigration law	undang-undang imigresen
imminent	sesuatu yang akan berlaku / timbul
imminent danger	bahaya sesuatu yang akan berlaku / timbul
imminent peril	kecelakaan sesuatu yang akan berlaku / timbul
immoral	tidak bermoral
immoral act/conduct	perbuatan / kelakuan tidak bermoral
immoral contract	kontrak tidak bermoral
immorality	tidak bermoral / kelucahan
immovable property	harta benda yang tak boleh alih
impartial	berlaku adil
impartiality	perlakuan adil
impasse	jalan buntu
impeach	menuduh
impeach the testimony of a witness	menuduh saksi memberi keterangan palsu
impeachable	boleh dituduh
impeachment	penuduhan
impediment	sesuatu yang menjadi rintangan
impersonation	penyamaran
implement	perkakas / ejen / dokumen rasmi
implied condition	syarat tersirat
impossibility of performance	perlaksanaan yang mustahil
impostor	penyamar / orang yang berpura-pura
impotent	lemah tenaga batin (laki-laki)
impound	merampas hak milik mengikut kuasa undang-undang

impracticable	tidak boleh dilakukan
imprisonment	pemenjaraan
impropriety	salah / tidak sopan
impulse	dorongan / bisikan hati
imputation	penuduhan
in a manner which was dangerous to the public	dengan cara yang membahayakan pihak awam
in camera	secara tertutup (di dalam bilik)
in collusion with	kesepakatan sulit dengan seseorang / sesuatu pihak
<i>in infinitum</i>	<i>in infinitum</i> tidak terbatas / terbilang
<i>in integrum restitutio</i>	<i>in integrum restitutio</i> pembayaran kepada posisi asal
<i>in situ</i>	<i>in situ</i> pada kedudukannya
<i>in toto</i>	<i>in toto</i> sepenuhnya / menyeluruh
inadmissible	tidak dibenarkan
inadmissible evidence	keterangan yang tidak boleh diterima
incapacity	ketidaklayakan
incarcerate	dipenjarakan
incendiary	pembakar harta orang lain
incest	inses / sumbang muhram
incestuous	

incidental damages	ganti rugi kecil
incitement	penghasutan
inciting to riot	menghasut untuk merusuh
income and expenditure account	akaun / kira-kira pendapatan dan perbelanjaan
incommunicado	tahanan yang tidak dibenarkan berhubung dengan orang luar
inconsequential	tidak mustahak
inconsiderate	tidak menghiraukan atau mempedulikan orang lain melainkan dirinya sendiri
inconsistency	tidak konsisten / selari
incorporated company	syarikat perbadanan
incriminate	melibatkan / menyebabkan seseorang nampak bersalah
incriminating (inculpatory) evidence	keterangan menunjukkan seseorang itu bersalah
inculpate	menuduh / melibatkan
indecent exposure	kelakuan tidak senonoh / kelucahan
indecent	yang tidak senonoh / sopan
indecent assault	serang sumbang
indecent conduct	perangai sumbang
indecent exposure	pendedahan lucah / tidak senonoh / sopan
indemnity	perlindungan / pampasan / tanggung rugi
indemnity against liability	perlindungan / pampasan / tanggung rugi terhadap liabiliti
indemnity for defamation	perlindungan / pampasan / tanggung rugi fitnah
indemnity of loss	pampasan / perlindungan / tanggung rugi /

	kerugian
indication on costs	gambaran tentang kos
indictable misdemeanor	kesalahan / perbuatan kecil yang boleh membawa kepada pendakwaan
indictable offence	kesalahan yang boleh didakwa
indictment	penuduhan / indikmen
indirect	secara tidak langsung
indirect evidence	bukti secara tidak langsung
indisputable	yang tidak dapat dicabar atau dipersoalkan
indisputable fact	fakta yang tidak dapat dicabar atau dipersoalkan
individual capacity	keupayaan individu / perseorangan
induce	mendatangkan / mengakibatkan / yang menyebabkan
inducement	pujukan
indulge	menurut kehendak hati
indulgence	sifat suka menurut kehendak hati
industrial accident	kemalangan industri
industrial arbitration	penimbangtaraan industri
inequitable	tidak adil
infancy	peringkat kanak-kanak atau bayi
infanticide	infantisid pembunuhan anak yang baru lahir
inflict	menyebabkan / mendatangkan / mengenakan
inflict death penalty	menyebabkan / mendatangkan / mengenakan hukuman mati

infringement	pelanggaran
infringement of right	pelanggaran hak
inherent	yang sedia ada
inherent right	hak sedia ada
inheritance of property	harta benda warisan
initial payment	bayaran yang salah di sisi undang
injunction	injuksi perintah rasmi terutamanya daripada pihak mahkamah
<i>injuria</i>	<i>injuria</i> kesalahan dari segi perbuatan
injurious	merbahaya / melukakan / mencacatkan
injurious falsehood	kepalsuan yang membahayakan
innuendo	sindiran
inquest	inkues penyasatan rasmi oleh pihak mahkamah tentang kematian dan lain-lain.
insane	gila
insinuation	sindiran
insolvency	ketaksolvenan / ketidakmampuan bayar
insolvent company	syarikat yang tidak terdaya membayar hutang
inspection of account	pemeriksaan akaun / kira-kira
insult	mencaci / memburukkan / mengaibkan (seseorang)
insulting the modesty	menghina / mencela kehormatan

insurance coverage	perlindungan asuransi
intangible property	harta benda yang tidak ketara
intention	niat
<i>inter</i>	<i>inter</i> antara
<i>inter alia</i>	<i>inter alia</i> selain itu
<i>inter nos</i>	<i>inter nos</i> antara mereka
inter pleader	interplider guaman melepaskan tanggungan
<i>inter se</i>	<i>inter se</i> antara orang-orang yang hidup
<i>inter vivos</i> (between the living) a gift from a living person to another living person	<i>inter vivos</i> (antara orang yang hidup) pemberian daripada seseorang yang hidup kepada seorang hidup yang lainnya.
intercourse	persetubuhan
interference	campur tangan
interference with witness	campur tangan dengan saksi
interfering with witness(es)	mengganggu saksi untuk mempengaruhi / menghasutnya
interim award	<i>award</i> (penganugerahan) <i>interim</i> / sementara
interim custody	penjagaan interim / sementara
interim injunction	perintah injuksi <i>interim</i> / sementara

interim order	perintah sementara
interim payment	bayaran interim / pendahuluan bayaran secara kredit oleh defendan untuk sebarang ganti rugi / hutang / sejumlah wang (tidak termasuk kos) yang harus dibayar kepada plaintif.
interlocutory	interlokutori perbincangan / dialog
interlocutory judgment	keputusan yang diberi semasa tindakan undang-undang
interlocutory order	perintah interlokutori
international arbitration	penimbangtaraan antarabangsa
international carriage	pengangkutan antarabangsa
international law	undang-undang antarabangsa
interpleader's summons	saman interplider prosedur yang digunakan untuk memutuskan cara dalam mengendalikan tuntutan yang bertentangan terhadap orang yang sama. Ia digunakan apabila terdapat dua atau lebih tuntutan ke atas pemohon (sama ada prosiding mahkamah telah pun dimulakan atau belum) yang bertentangan antara ke duanya.
interrogation	soal siasat
intestacy	kematian tidak berwasiat
intestate	tidak membuat wasiat sebelum mati

intestate succession	pewarisan tak berwasiat
intestate's estate	kematian tanpa wasiat / tak berwasiat
intimacy	kemesraan
intimidation	intimidasi / pengancaman / pengugutan
<i>intra vires</i>	<i>intra vires</i> dalam kuasa (yang ada)
inventory of property	inventori / senarai lengkap harta benda
investment contract	kontrak pelaburan
inviolability of property	ketakbolehcabulan harta benda
inviolable right	hak tak boleh cabul
invoke	merayu / memohon
involuntary	tidak sengaja
involuntary manslaughter	pembunuhan tidak sengaja
<i>ipso facto</i>	<i>ipso facto</i> disebabkan oleh fakta itu sendiri
<i>ipso jure</i>	<i>ipso jure</i> oleh akta undang-undang itu sendiri / oleh operasi undang-undang sahaja
irreconcilable	persahabatan / perhubungan / perkahwinan yang tidak dapat dikembalikan.
irrecoverable	yang tidak boleh diperbaiki lagi
irredeemable	tidak boleh ditebus
irrelevant	tidak bersabit
irreparable damages	ganti rugi yang tidak dapat diperbaiki
irretrievable	yang tidak dapat diperoleh kembali

irreversible	tidak boleh ditarik balik
irrevocable	tidak dapat dibatalkan
irrevocable condition	syarat yang tak boleh dibatalkan
issue	isu
issue a summons	mengeluarkan saman
issue in fact	isu dalam fakta
issue in law	isu dalam undang-undang
issuing bank	bank yang mengeluarkan
joint	bersama
joint action	perbuatan bersama
joint estate	estet bersama
joint lessee	pemajak bersama
joint owners	pemilik bersama
joint tenancy	penyewaan bersama
joint tenant	penyewa bersama
jointly	secara bersama
jointly and severally bound	terikat secara bersama
judgment	penghakiman
judgment by default	penghakiman ingkar
judgment creditor	pemiutang penghakiman
judgment debtor	penghutang penghakiman
judgment order	perintah penghakiman
judicature	pengadilan
judicial liquidation	pembubaran yang berkenaan dengan kehakiman
judicial notice	notis kehakiman

judicial officer	pegawai kehakiman
judicial precedent	syarat-syarat yang ditentukan berdasarkan keputusan mahkamah terdahulu
judicial proceedings	prosiding penghakiman
judicial separation	pemisahan kehakiman
judicial settlement	penyelesaian kehakiman
judicial system	sistem kehakiman
judicial trustee	wakil kehakiman
judicial writ	writ kehakiman
jump bail	lari daripada jaminan
jurisdiction	bidang kuasa
jurisprudence	jurisprudens / ilmu hukum
just	adil
just and true account	akaun / kira-kira adil dan benar
just cause	kausa / tindakan adil
justice	keadilan
justification	justifikasi tindakan yang diambil oleh pihak tertuduh untuk menyatakan mengapa sesuatu tindakan itu dilakukan yang dianggap olehnya sebagai suatu kebenaran dan bukan niat jahat
juvenile court	mahkamah juvenil / juvana yang mengendalikan pesalah yang berumur di bawah usia remaja tertentu yang melakukan jenayah.
juvenile offender	pesalah juvenil / juvana

	<p>seseorang yang berumur di bawah usia remaja tertentu yang melakukan jenayah. Biasanya ia merujuk kepada kanak-kanak di bawah umur yang berkeupayaan melakukan jenayah. Kesalahan mereka boleh dibicarakan tetapi pesalah juvenil tidak boleh dibicarakan. Sebaliknya dikenakan hukuman tahanan di institusi / rumah kebajikan.</p>
key	utama
key witness	saksi utama
kidnap	penculikan
kidnap / abduct	menculik / melarikan (seseorang)
knowledge	pengetahuan
labour tribunal	tribunal buruh / tenaga kerja
laceration mark	tanda melecet
land	tanah
landed	bertanah
landed property	rumah bertanah / hartanah
law of contract	undang-undang kontrak
law of damages	undang-undang ganti rugi
law of equity	undang-undang ekuiti / keadilan
law of evidence	undang-undang keterangan
law of punishment	undang-undang hukuman
law of <i>restitutio in integrum</i>	undang-undang <i>restitutio in integrum</i> pengembalian kepada keadaan asal

law of restitution	undang-undang pengembalian harta kepada pemilik / orang yang berhak
lawful arrest	tangkapan sah
lawful authority	pihak berkuasa yang sah
lawful excuse	alasan sah
lawful impediment	sesuatu yang menjadi rintangan dari segi undang-undang
lawful means	keupayaan / kemampuan / cara / ikhtiar yang dilakukan mengikut undang-undang
lawful measures	tindakan yang sah / benar di sisi undang-undang
lawful son	anak yang sah (lelaki)
lay the blame on	tumpukan kesalahan kepada
leading question	soalan memimpin soalan yang membayangkan jawapan
lease term	tempoh / penggal pajak
leased property	suatu kontrak bila mana tuan punya harta memberikan milikan eksklusif harta tersebut kepada orang lain untuk sesuatu jangka masa yang dipersetujui
leasehold property	harta benda pegangan pajak
leave	kebenaran / izin
leave of absence	kebenaran / izin untuk tidak hadir
leave to defend	kebenaran / izin untuk mempertahankan
legacy	legasi suatu pemberian hadiah berbentuk harta

	peribadi / wang yang diberikan melalui wasiat (testamen). Ia berbeza dengan devis, yakni pemberian hartanah melalui wasiat.
legal action	tindakan guaman
legal age	umur sah di sisi undang-undang
Legal Aid Bureau	Biro Bantuan Guaman
legal capacity	keupayaan di sisi undang-undang
legal consequences	akibat menurut undang-undang
legal counselling	kaunseling menurut undang-undang
legal currency	mata wang yang sah
legal custody	penjagaan menurut undang-undang
legal draftsman	pendraf / penggubal undang-undang
legal estate	estet mengikut undang-undang
legal force	kuasa undang-undang
legal incapacity	ketidaklayakan menurut undang-undang
legal language	bahasa undang-undang
legal liability	liabiliti sah
legal matter	perkara / hal tergantung / belum selesai
legal maxim	pepatah undang-undang
legal notice	notis undang-undang
legal officer	pegawai undang-undang
legal precedent	contoh guaman
legal proceedings	prosiding guaman
legal provision	peruntukan guaman
legal procedures	prosedur / tatacara guaman

legal redress	tebus rugi undang-undang
legal relation	pertalian undang-undang
legal representative	wakil di sisi undang-undang / sah
legal restraint	penyekatan sah
legal right	hak di sisi undang-undang
legal sanction	sanksi undang-undang
legal step	langkah perundangan
legal supplement	tambahan undang-undang
legal system	sistem undang-undang
legal tender	sah diperlakukan (mata wang)
legal term	tempoh undang-undang / sah
legal time	waktu / masa / tempoh undang-undang
legal title	hak milik yang sah
legality	kesahihan
legality of arrest	kesahihan penangkapan
legation	perwakilan diplomatik
legislate	menggubal undang-undang
legislation	penggubalan undang-undang
legislative body	badan / lembaga perundangan
legislator	penggubal undang-undang
legislature	badan perundangan
legitimacy	pengesahan
legitimate	sah
legitimate child	anak sah taraf / yang sah
legitimate self-defence	mempertahankan diri yang sah

leniency	keringanan
lessor	pemberi pajak
letter of appointment	surat perlantikan
letter of authorisation / indemnity	surat kuasa / indemnity
letter of authorization	surat pemberikuasaan / kebenaran
letter of procuracy	surat pemerolehan
letters of administration	surat kuasa pentadbiran
letters of inheritance	surat / sijil perwarisan
letters of patent	surat / dokumen yang dikeluarkan pemerintah kepada seseorang bagi membenarkannya memiliki paten
liability	liabiliti / tanggung rugi
liable	bertanggungjawab (di sisi undang-undang)
liable for	bertanggungjawab untuk
libel	libel fitnah secara bertulis
licence	lesen
licensee	pemegang lesen
lien	<i>lien</i> kekata Latin bermaksud "satu ikatan". Contohnya seseorang itu berhak untuk mengambil / mengekalkan harta benda pihak yang lain jika pihak tersebut tidak melaksanakan kewajibannya.
life	kehidupan

life imprisonment	pemenjaraan seumur hidup
lift landing	tempat lif berhenti
limit of time	batasan masa
limited company	syarikat terbatas
limited means	keupayaan / kemampuan / cara yang terhad
liquidated damages	ganti rugi pembubaran
liquidation	pembubaran
liquidation account	akaun / kira-kira pembubaran
liquidation of debt	pembubaran hutang
liquidator	orang yang menjelaskan / menyelesaikan hutang
litigant	<i>litigan</i> orang yang terlibat dalam tuntutan guaman / dakwaan
litigation	litigasi / pendakwaan
litigious right	hak yang hanya boleh digunakan setelah dilitigasi
<i>locus standi</i>	<i>locus standi</i> hak yang membolehkan seseorang mengambil tindakan di mahkamah
lodge	membuat / mengajukan
lodge a complaint against	membuat / mengajukan aduan terhadap
lodgement	pengaduan
lodgement in court	pengaduan di mahkamah
lodgement of document	memasukkan dokumen
loss	kerugian / kehilangan
loss of possession	kehilangan milikan

magistrate's complaint	pengaduan (di hadapan) majistret
magistrate's court	mahkamah majistret
maintenance	penyelenggaraan / nafkah
maintenance of justice	pengekalan / penyelenggaraan keadilan
maintenance order	perintah nafkah
major offence	kesalahan utama
majority	majoriti / dewasa
majority verdict	keputusan majoriti / kebanyakan / suara ramai
make out one's case	kes seseorang
malefactor	penjenayah / penjahat
malfeasance	perlakuan yang tidak mengikut undang-undang
malfeasant	orang yang melakukan perbuatan salah dalam hal yang berkaitan dengan kewangan yang tidak mengikut undang-undang
malicious	berniat jahat / khianat
malicious intention	niat jahat
malicious mischief	perbuatan yang berniat jahat / khianat
malicious prosecution	pendakwaan niat jahat / khianat memulakan prosiding undang-undang dengan niat jahat terhadap seseorang.
malpractice	salah laku / amalan salah
maltreatment	penganiayaan / kekasaran
<i>mandamus</i>	<i>mandamus</i> kekata Latin bermaksud "kami memerintahkan". Contohnhya writ <i>mandamus</i> adalah perintah yang

	dikeluarkan oleh mahkamah ke atas seseorang pegawai / pertubuhan rasmi atau mahkamah lebih rendah untuk menjalankan sesuatu tugas tertentu.
mandatory sentence	hukuman mandatori
manner of payment	cara bayaran
manslaughter	mengakibatkan kematian yang salah di sisi undang-undang tanpa niat jahat sama ada secara nyata atau tersirat / termaklum (implikasi)
marital intercourse	persetubuhan kelamin
marital right	hak perkahwinan
maritime law	undang-undang maritim
marriage	perkahwinan / pernikahan
martial law	undang-undang tentera
matrimonial home	rumah kelamin
material	matan
material alteration	penukaran matan
material evidence	bukti matan
matrimonial misconduct	salah laku dalam hal suami isteri
matrimonial offence	kesalahan dalam hal-hal perkahwinan
matrimonial proceedings	prosiding hal ehwal suami / isteri seperti perceraian / pembatalan / pemisahan kehakiman
matrimonial property	harta benda suami-isteri
matrimony	penyatuan lelaki dan perempuan dalam satu

	perkahwinan
matter of fact	perkara / hal yang sebenar
matter of life and death	perkara / hal yang mendesak dan berisiko tinggi
matter of record	perkara / hal yang diterima sebagai rekod / catatan
matter(s)	perkara / hal
maturity	kematangan / matang
maturity date	tarikh matang
maxim	pepatah
maximum sentence	hukuman maksimum
may be used against you	boleh digunakan untuk menentang kamu
may draw all reasonable inferences	mungkin boleh membuat tanggapan-tanggapan yang munasabah (termasuk orang-orang yang menentang anda)
meaning	tujuan / maksud
means	keupayaan / kemampuan / cara
means of defence	keupayaan / kemampuan / cara pertahanan / perlindungan
means of substance	sumber-sumber kebendaan
<i>means test</i>	ujian kemampuan "ujian" untuk menentukan sama ada seseorang itu layak mendapatkan bantuan guaman disebabkan oleh taraf kemampuannya
measures	tindakan
mediation	perantaraan

mediation-arbitration	perantaraan-timbang tara
mediator	perantara
medical examination	pemeriksaan perubatan
memorandum	memorandum (surat pengingatan)
memorandum of appeal	memorandum rayuan
memorandum of appearance	memorandum kehadiran
memorandum of association	memorandum / perjanjian persatuan
memorandum of payment	memorandum pembayaran
memorandum of satisfaction	memorandum penyelesaian
<i>mens rea</i>	<i>mens rea</i> fikiran salah keadaan / kedudukan fikiran defendan yang mesti dibuktikan oleh pendakwa pada waktu defendan melakukan jenayah dalam usaha mendapatkan sabitan
mental patient	pesakit mental / jiwa
mention	sebutan
mention in court	sebutan di mahkamah
mercantile law	undang-undang merkantil / perniagaan
mercy	keampunan / belas kasihan
merits of the case	merit-merit kes
migration date	tarikh pemindahan
military court	mahkamah tentera
military law	undang-undang tentera
mind	fikiran / minda

minimum sentence	hukuman minimum
minor	kecil
minor injury	kecederaan kecil
minor offence	kesalahan kecil
minority	minoriti / belum dewasa kedudukan seseorang budak / orang yang belum mencapai usia dewasa
misadventure	nahas
misappropriation	pelesapan / penggelapan (wang)
misbehaviour	perangai buruk
miscarriage	salah laksana
miscarriage of justice	kegagalan mahkamah untuk menegakkan keadilan /
miscellaneous offences (public order & nuisance) act	akta berbagai kesalahan (ketenteraman dan gangguan awam)
mischief	khianat
mischief by fire	perbuatan / tindakan khianat dengan membakar
misconceive	salah tanggapan
misconception	penyalahtanggapan / salah konsep
misconduct	salah laku
 misdemeanour	misdemeanur sebelum 1967 ia dianggap sebagai kesalahan tidak serius (lawannya ialah feloni yang bermaksud kesalahan yang serius)
misleading statement	pernyataan mengelirukan

misrepresentation	salah nyata
mitigation	peringanan
mitigation of damages	pengurangan ganti rugi
mode of payment	kaedah bayaran
mode of trial	mod / cara / ragam perbicaraan
moderate traffic flow	aliran lalu lintas yang sederhana
<i>modus</i>	<i>modus</i> kaedah
<i>modus operandi</i>	<i>modus operandi</i> kaedah bekerja
monetary detriment / detrimental	penglibatan yang akan hanya menjejaskan kedudukan kewangan
monogamous marriage	beristeri atau bersuami seorang sahaja
monogamy	monogami amalan berkahwin dengan seorang sahaja
monopoly	monopoli
mortgage chattel	catel / barang-barang yang digadai-janjikan
mortgaged property	harta benda gadai janji
movable property	harta benda boleh alih
Multi-Door Court House (MDC)	Pusat Penyaluran Mahkamah (MDC)
muniments of title	kelayakan yang sah / sahii
murder	membunuh / pembunuhan
murder in the first degree	pembunuhan pada peringkat pertama
murder in the second degree	pembunuhan pada peringkat kedua
murderer	pembunuh

<i>mutatis mutandis</i>	<i>mutatis mutandis</i> perubahan yang perlu
mutual	bersama
mutual agreement	persetujuan / perjanjian bersama
mutual consent	kebenaran bersama
mutual fund	dana bersama
mutual investment	pelaburan / penanaman modal bersama
natural capacity	keupayaan semula jadi
natural child	anak luar nikah
natural death	kematian biasa
natural evidence	keterangan semula jadi
natural father	bapa kandung
natural right	hak asasi / alami
negative averment	penegasan negatif
neglect	kecuaiian / kelengahan / kelalaian
neglect of duty	pengabaian kewajipan / kecuaiian / kelengahan / kelalaian dalam bertugas
negligent	kecuaiian / kelalaian / kealpaan
negligent driving	memandu dengan cuai
negotiable	boleh niaga / dirunding
negotiable instruments	instrumen / surat cara boleh niaga
negotiating a bend at a low angle	“kona” (<i>corner</i>) baring
next-of-kin	waris kadim
nisi	<i>nisi</i> kekata Latin bermaksud “sesuatu yang belum

	selesai / belum sempurna dijalankan”
<i>nolle prosequi</i>	<i>nolle prosequi</i> enggan mendakwa suatu prosedur yang mana pihak pendakwa / plaintif boleh menghentikan sesuatu prosiding jenayah. Tidak seperti pembebasan, <i>nolle prosequi</i> tidak akan menghalang pendakwaan selanjutnya
nominal	<i>nominal</i> nilai / jumlah yang terkecil
nominal damages	ganti rugi nominal
nominal punishment	hukuman nominal
nominal value of shares	nilai <i>nominal</i> saham
nomination	perlantikan / pencalonan / penamaan
nominee	penama / pencalon
<i>non est factum</i>	<i>non est factum</i> suatu rayuan bahwa perjanjian (asalnya surat ikatan) yang disebut dalam suatu pliding bukanlah tindakan pihak defendan. Ia boleh digunakan sebagai pembelaan terhadap tindakan yang berdasarkan kesalahan dalam dokumen apabila pihak defendan telah tersilap terhadap sifat atau kesan transaksi yang diwujudkan dalam dokumen itu.
<i>non prosequitur</i>	<i>non prosequitur</i> keputusan undang-undang yang dibuat terhadap

	plaintif yang gagal untuk mendakwa.
<i>non sequitur</i>	<i>non sequitur</i> kesilapan dalam keputusan yang tidak berkaitan / rujukan yang tidak tertakluk dalam sesuatu hal
<i>non tenure</i>	bukan hak milik
non-convertible currency	mata wang yang tak boleh tukar
notary public	notari awam seorang pengamal undang-undang (biasanya peguam cara) yang mengakusaksi / mengesahkan surat ikatan (<i>deed</i>) / dokumen lain.
notice of appeal	notis rayuan
notice of defence	notis pembelaan
notice of question	notis soalan
notice of termination	notis pemberhentian / menamatkan
notice of trial	notis pembicaraan
notice of withdrawal	notis pengunduran / penarikan diri
notice to surety	notis kepada penjamin
null	batal
null and void	batal dan tak sah
nullification	pembatalan
nullity	pembatalan
nullity of contract	pembatalan kontrak
nullity of marriage	pembatalan atau ketaksahan sesuatu perkahwinan / pernikahan
oath of allegiance	sumpah setia

<i>obiter dictum</i>	<i>obiter dictum</i> keterangan sepintas lalu
obnoxious matter	perkara / hal menjijikkan
obscene	lucah
obscene language	bahasa lucah
obstruct	menghalang
occupancy	pendudukan / penghunian
occupant	penghuni / penduduk
occupier's liability	liabiliti penghuni
offence	kesalahan
offence against public order	kesalahan terhadap perintah awam
offence against the law	kesalahan terhadap undang-undang
offend	melanggar/ menyakiti / menyinggung
offender	pesalah
offensive	1. kesat 2. merbahaya
offensive language	bahasa menghina / kesat
offensive weapon	senjata merbahaya / haram
official assignee	pegawai pemegang harta
official audit	mengaudit / memeriksa akaun (kira-kira) rasmi
official capacity	keupayaan rasmi
official communication	perhubungan rasmi
official receiver	pegawai penerima / pemegang amanah raya
official trustee	pemegang amanah / wakil rasmi
on the understanding that	dengan pengertian bahawa

on trial	dibicarakan
onerous property	harta benda yang membebankan
onus	beban
onus of proof	beban pembuktian / tanggungjawab membuktikan
open a closed receptacle	membuka sebuah bekas yang tertutup
open bidding	pembidaan terbuka
open court	mahkamah terbuka
open question	soalan terbuka
open verdict	keputusan terbuka
open-ended question	soalan yang masih boleh terjawab
oral agreement	persetujuan / perjanjian lisan
oral discussion	perbincangan / diskusi lisan
oral examination	pertanyaan lisan
order	perintah 1. arahan / perintah mahkamah yang memberi erti yang sama dengan penghakiman. 2. dokumen dengan cap mohor mahkamah yang merekodkan penghakimannya dalam sesuatu kes.
order for attachment	perintah membayar secara potongan gaji
order of acquittal	perintah dibebaskan daripada pertuduhan
order of <i>certiorari</i>	perintah <i>certiorari</i> kekata Latin bermaksud “akan diberitahu

	tentang / dipastikan berkenaan”
order of committal	perintah komital (memasukkan ke penjara / hospital mental)
order of discharge	perintah digugurkan daripada sesuatu pertuduhan / pelepasan
order of exemption	perintah pengecualian
order of <i>mandamus</i>	perintah <i>mandamus</i> 1. kekata Latin bermaksud perintah mahkamah yang mengarahkan seseorang untuk menjalankan sesuatu tindakan tertentu 2. perintah dari mahkamah tinggi yang mengarahkan mahkamah bawahan untuk mendengar sesuatu pertikaian.
order of payment	perintah bayaran
order of procedure	perintah tatacara / prosedur
originating summons	saman pemula
outraging modesty	mencabul kehormatan
owner	pemilik / pemunya / tuan punya
ownership	pemilikan / milikan
parent company	syarikat induk
parent or guardian to enter bond to exercise proper care and guardianship	ibu bapa / penjaga terikat dengan bon jaminan untuk menjalankan penjagaan dan kawalan yang sempurna
Parents Maintenance Tribunal	Tribunal Penyaraan Ibu Bapa
parents' liability	liabiliti / kewajipan ibu bapa

	ibu bapa tidak bertanggungjawab untuk <i>tort</i> anak-anak mereka, tetapi mereka mungkin bertanggungjawab ke atas kecuaiian sendiri kerana kegagalan mengawal / melatih anak-anak yang boleh menyebabkan kanak-kanak melakukan kerosakan terhadap orang lain.
<i>pari passu</i>	<i>pari passu</i> dengan langkah yang sama
part payment	bayaran sebahagian / separa
part performance	perlaksanaan separa
partial incapacity	ketidaklayakan separa
partial loss	kerugian / kehilangan separa
partial verdict	keputusan terbahagi / berat sebelah
party and party costs	kos pihak ke pihak
pass	memberikan / menjatuhkan
pass judgment	memberikan hukuman
pass sentence	menjatuhkan hukuman (menentu dan mengumumkan hukuman secara rasmi)
passport	pasport
patent	paten jamin hak / pemberian hak eksklusif untuk menggunakan sesebuah rekaan.
patent law	undang-undang paten
patentee	pemilik paten (seseorang yang telah diberikan sesuatu paten)

paternity	berkaitan dengan kebapaan
patient	pesakit
pay	bayar
pay by instalment	bayar secara ansuran
pay in advance	bayaran terdahulu
payment	bayaran
payment in arrears	bayaran hutang tertunggak
payment in full	bayaran penuh
payment in lieu	bayaran sebagai ganti
payment notice	notis pembayaran
pecuniary	pekuniari / kewangan
pecuniary donation	pendermaan kewangan
pecuniary legacy	legasi kewangan
pecuniary loss	kerugian / kehilangan / pekuniari wang
pecuniary malfeasance	perlakuan yang tidak mengikut undang-undang yang berkaitan dengan kewangan
pecuniary offence	kesalahan jenayah berkaitan dengan wang
pecuniary punishment	hukuman pekuniari / kewangan
penal code	<i>penal</i> / kanun kesiksaan
penal jurisprudence	kanun / pidana / penal yang berkenaan dengan hukum
penal law	undang-undang penal / kanun / hukum pidana
penal practice	amalan <i>penal</i> / kanun
penal provision	peruntukan <i>penal</i> / kanun
penal sentence	hukuman <i>penal</i> / kanun

penal statute	statut <i>penal</i> / kanun statut yang mewujudkan kesalahan jenayah atau menetapkan penalti yang boleh dikuatkuasakan dalam prosiding sivil
penal treatment	hukuman / syarat-syarat / berkenaan hukuman <i>penal</i> / kanun
penalty	penalti / hukuman
penalty for life	penalti / hukuman seumur hidup
pending appeal	rayuan yang masih berjalan
pending matter	perkara yang masih berjalan
pending trial	masih dibicarakan/ perbicaraan dan keputusannya masih tergantung
per	menerusi / melalui
per annum	setiap tahun / setahun
<i>per mensam</i>	setiap bulan / sebulan
<i>per se</i>	dengan sendirinya
<i>percurian</i>	menerusi / melalui mahkamah
peremptory	muktamad
peremptory <i>mandamus</i>	perintah <i>mandamus</i> / muktamad
peremptory writ	writ muktamad
performance	perlaksanaan
performance by accord and satisfaction	perlaksanaan menerusi persetujuan dan penyelesaian
performance of debt	perlaksanaan hutang
<i>perincuriam</i>	<i>perincuriam</i>

	menerusi / melalui kekurangan pemeliharaan
<i>perinfortunium</i>	<i>perinfortunium</i> menerusi / melalui kemalangan
periodical audit	mengaudit / memeriksa akaun (kira-kira) berkala
perjured witness	saksi yang berbohong
perjury	sumpah bohong
permanent	tetap
permanent resident	penduduk / pemastautin tetap
perpetual succession	kekal turun-temurun
personal assets	aset peribadi
personal characteristics	ciri-ciri peribadi
personal chattel	catel / barang-barang sendiri
personal injury claim	tuntutan bagi kecederaan diri
personal property	harta benda peribadi / persendirian
personal protection order	perintah perlindungan diri
personal service	perkhidmatan peribadi
personal violence	kekejaman peribadi
persuasive precedent	proses yang mana para hakim mematuhi penetapan kes-kes terdahulu apabila terdapat fakta-fakta dan perkara undang-undang yang serupa
perverse verdict	keputusan bertentangan
perversion of truth	kesalahan / pemutarbelitan / perbuatan sumbang
petition	petisyen / permohonan

petition for probate	petisyen / permohonan untuk probet
petition of appeal	petisyen rayuan
petition of mercy	petisyen keampunan
petition of right	petisyen hak
petitioner	pempetisyen
petty average	bayaran perkhidmatan yang dibayar oleh kapten kapal
physical incapacity (mental incapacity)	ketidaklayakan secara jasmani / fizikal (mental)
physical possession	pemilikan secara fizikal
piracy	cetak rompak
place of detention	tempat tahanan
plea of duress	rayuan dures
plea of guilty	pengakuan bersalah
plea of mitigation	rayuan peringan (untuk meringankan hukuman)
plead for leniency	memohon keringinan
pleading	pliding pernyataan bertulis yang formal dalam sesuatu tindakan sivil yang diserahkan oleh setiap pihak terhadap yang satu lagi.
police	polis
police power	kuasa polis
policy matter	perkara / hal yang belum selesai
policy-making body	badan / lembaga penggubal polisi / dasar
political asylum	suaka politik

poor visibility	penglihatan yang kabur
possess	milik
possess landed property	memiliki hartanah
possession	pemilikan
possessor	pemilik
possessory right	hak pemilikan
<i>post-mortem</i>	<i>post-mortem</i> selepas kematian
<i>post-mortem examination</i>	pemeriksaan <i>post-mortem</i> pemeriksaan bedah siasat selepas kematian
potential defendant	saksi dalam siasatan mahkamah koroner yang boleh didakwa sebagai defendan jika terbukti kesalahannya dalam kemalangan / kecuaiian tersebut.
power	kuasa
power of attorney	surat kuasa peguam bela
power of procuracy	pemerolehan kuasa
practice	amalan
practice law	amalan undang-undang
practice of advocacy	amalan kepeguaman
practising certificate	sijil amalan
praecipe	<i>praecipe</i> kekata Latin bermaksud “perintah”. Ia adalah dokumen mahkamah yang mana satu pihak menulis butiran sesuatu dokumen

	(contohnya saman).
preamble	pendahuluan
precaution	berjaga-jaga
precedence	didahului
precedent	contoh / teladan
preferential treatment	layanan utama / istimewa / memberi keutamaan
pregnant woman	wanita hamil
prejudicial	memudaratkan
preliminary	awal
preliminary hearing	perbicaraan awal
preliminary inquiry	siasatan awal
preliminary issue	isu awal
premature determination	penentuan / penetapan pramasa / pramatang
premeditated	yang telah dirancang terlebih dahulu
premeditated murder	pembunuhan yang dirancang terlebih dahulu
premise	berdasarkan
premises	premis / kawasan
prerogative of mercy	hak pengampunan
press	cetak
presumption	anggapan
presumption of death	anggapan kematian
presumption of fact	pengandaian / anggapan fakta
presumption of law	anggapan undang-undang
presumption of life	anggapan kehidupan
presumption of marriage	anggapan / andaian perkahwinan / pernikahan

	yang dibenarkan / diperlukan / diwujudkan oleh undang-undang
presumptive evidence	keterangan andaian
pre-trial conference	persidangan sebelum perbicaraan
prevailing practice	amalan masa kini
prevention of corruption act	akta pencegahan rasuah
preventive detention	tahanan / penahanan menghalang
previous offence	kesalahan sebelumnya / terdahulu
<i>prima facie</i>	<i>prima facie</i> pada penampilan awal / zahirnya / sekilas pandang
<i>prima facie case</i>	kes <i>prima facie</i> / pada penampilan awal / zahirnya / sekilas pandang
<i>prima facie evidence</i>	keterangan / bukti <i>prima facie</i> pada penampilan awal / zahirnya / sekilas pandang
Primary Dispute Resolution Centre (PDRC)	Pusat Penyelesaian Pertelingkahan Utama (PDRC)
principal tenant	penyewa utama
principle of equality	prinsip / dasar sama rata
prison sentence	hukuman penjara
prisoner under sentence of death	banduan di bawah hukuman mati
private law	undang-undang privet
private property	harta benda privet
privileged communication	perhubungan istimewa
privity of contract	mengetahui mengenai kontrak yang dibuat

privy council	majlis privi
probability	kebarangkalian
probate	probet / sijil pengesahan wasiat
probate court	mahkamah probet
probate of codicil	probet kodisil kesahihan oleh mahkamah terhadap penambahan ke atas wasiat untuk memperbetulkan / menjelaskan / mengubah terma-terma yang terkandung dalam wasiat tersebut.
probation	probesyen / masa percubaan
probation order	perintah probesyen
probation with or without hostel stay	probesyen berserta / tanpa penginapan di asrama
probationer	pesalah yang diberikan probesyen
probative	sesuatu yang terbukti
problem	masalah
problem child	anak bermasalah
procedural	prosedur / tatacara
procedural grounds	dasar-dasar prosedur / tatacara
procedural law	undang-undang prosedur
procedural matter	perkara / hal berkenaan sesuatu dasar
procedure	prosedur / tatacara
procedure of verification	tatacara pengesahan

proceedings	prosiding / perbicaraan
proceedings <i>in personam</i>	perbicaraan <i>in personam</i> perbicaraan untuk pelepasan / hukuman ke atas seseorang.
proceedings <i>in rem</i>	perbicaraan <i>in rem</i> perbicaraan bertentangan / berkenaan dengan sesuatu tanpa rujukan kepada pihak yang terbabit.
process	proses
procuration	pemerolehan
procuration of women	pemerolehan wanita untuk pelacuran
professional misconduct	salah laku dalam profesion / pekerjaan
profit and loss account	akaun / kira-kira untung dan rugi
prohibit	larang
prohibition	larangan
prohibition order	perintah pelarangan
promise	janji
promisee	orang yang dijanjikan
proof	bukti
proof of will	pensijilan wasiat
property	harta benda
proprietor	pemilik
proprietorship	hak milikan
pros and cons	buruk dan baik
prosecution	pendakwaan

prosecution witness	saksi bagi pihak pendakwa
prosecutor	pendakwa
prostitute	pelacur
prostitution	pelacuran
provision	peruntukan
provisional order	perintah sementara
provisional quality certificate	perakuan mutu sementara
provocation	provokasi / bangkitan
public auction	lelong awam
public audit	mengaudit / memeriksa akaun (kira-kira) awam
public bidding	pembidaan awam
public law	undang-undang awam
public property	harta benda awam
public prosecutor	pendakwa raya
puisne	kedudukan / pangkat lebih rendah
puisne judge	hakim biasa di mahkamah tinggi
pulverised	pelumatan / melumatkan / menghaluskan
punishment	hukuman
punitive	punitif / yang membebankan
punitive damages	ganti rugi punitif / membebankan
put question	mengemukakan soalan
putative father	bapa sangkaan / yang dianggap / yang disangka
qualified acceptance	penerimaan terbatas
qualified title	hak milik bersyarat
quantum	kuantum

	bilangan / jumlah yang dapat dihitung / ditetapkan
<i>quantum meruit</i>	kuantum <i>meruit</i> (sila rujuk pada <i>quasi-contract</i>)
quantum of damages	kuantum ganti rugi
quasi	kuasi 1. sebahagian / separa 2. seolah-olah / kononnya
quasi- judicial capacity	keupayaan kuasi-kehakiman fungsi yang seakan-akan fungsi kehakiman dalam memutuskan pertikaian dan memastikan faktanya dan sebarang undang-undang yang relevan tetapi berbeza kerana ia bergantung sepenuhnya pada amalan budi bicara eksekutif dan bukannya penggunaan undang-undang
<i>quasi-contract</i>	kuasi kontrak satu bidang undang-undang meliputi kes seseorang yang telah menjadi kaya atas kesusahan orang lain di bawah obligasi <i>quasi ex contractu</i> untuk mengembalikannya. Dalam kebanyakan kes kuasi kontrak, pihak defendan telah menerima faedah daripada plaintif sendiri.
quasi-judicial	kontrak kehakiman
quasi-liquidation	kontrak likuidasi / pencairan
question	soalan

question of law	persoalan undang-undang
question of liability	persoalan tentang liability
question of order	persoalan perintah
questionable	boleh dipersoalkan
questionable conduct	kelakukan yang boleh dipersoalkan / meragui
questionable person	orang yang boleh dipersoalkan/ diragui
questionable statement	pernyataan yang boleh dipersoalkan / meragui
ran into a skid	mengakibatkan kenderaan tergelincir
read law	mempelajari undang-undang
real chattel	catel / barang-barang nyata
real estate (property)	hartanah / harta pusaka / harta benda
real property	harta benda termasuk bangunan / tanah / tanaman / sumber lain yang tak boleh alih dan kekal di sesuatu tempat.
realization of property	pencapaian harta benda
reasonable excuse	alasan munasabah
rebuttal presumption	anggapan boleh dipatahkan
receivership	jawatan pemegang amanah raya
reconciliation	perdamaian
recover	pulih
recover damages	memulihkan kerugian
recoverable	dapat dipulih kembali
recovery	pemulihan
redeem	tebus
redeem a mortgage	menebus gadai janji

redemption	penebusan
redress	tebus rugi
reexamine	pemeriksaan semula
referee	refri / pengadil
Reformative Training Centre (RTC)	Pusat Latihan Pemulihan (RTC)
register of death	catatan kematian
rehabilitative measures	tindakan pemulihan
reject on procedural	ditolak berdasarkan prosedur / tatacara
relation by blood	perhubungan kekeluargaan
relation by marriage	perhubungan melalui perkahwinan
relation(s)	pertalian / perhubungan
release from an obligation by a mutual agreement	dibebaskan daripada kewajipan melalui persetujuan bersama
relevant	relevan
relevant evidence	keterangan / bukti relevan
remain silent	memilih untuk berdiam diri
remission of sentence	pengurangan hukuman
remote	terpencil
remote cause	kausa / tindakan luar dugaan
remote damages	ganti rugi / kerosakan terpencil
renunciation	melepaskan hak
repatriation	repatriasi kepulangan seseorang dari negara asing ke tanah airnya secara sukarela
reply	jawapan

representative	wakil
res	<i>res</i> kekata Latin bermaksud “benda”
res integra	<i>res integra</i> kekata Latin bermaksud keseluruhan sesuatu (benda) yang pernah disentuh. Dari segi hukum, ia adalah sesuatu perkara undang-undang yang masih belum diberi keputusan dan “tidak disentuh oleh sebarang diktum atau keputusan”.
res ipsa loquitar	<i>res ipsa loquitar</i> benda itu memaklumkan sendiri
res judicata	<i>res judicata</i> perkara itu sudah diputuskan
reserve bank	bank rizab
reserve currency	mata wang rizab
resettlement accomodation	penempatan semula kediaman
resident	penduduk / pemastautin
residual property	baki harta benda
respondent	responden
responsibility	tanggungjawab
restitutio in integrum	<i>restitutio in integrum</i> pengembalian kepada keadaan asal
restitutio in integrum of conjugal rights	<i>restitutio in integrum</i> suami-isteri mengembalikan hak suami isteri
restitution	pengembalian harta kepada pemilik / orang yang

	berhak
restitution of conjugal rights	mengembalikan hak suami-isteri
restraining order	perintah penahanan / pengawalan / penyekatan
restraint	sekatan / penyekatan
restraints of marriage	penyekatan perkahwinan / pernikahan
restriction order	perintah pembatasan
reversal	pembalikan
reversal of judgment	pembalikan penghakiman
reversionary	kembalian
reversionary lease	pajakan kembalian
review	kajian semula
right of abatement	hak pemberhentian dibatalkan
right of appeal	hak rayuan
right of audience	hak pertemuan
right of claim	hak tuntutan
right of monopoly	kuasa monopoli
right of property	hak ke atas harta benda
right of recourse	hak meminta bantuan
right of recovery	hak untuk pemulihan
right of reply	hak jawapan
right of search	hak memeriksa / mencari
right of self-defence	hak mempertahankan diri
right of succession	hak pewarisan
right(s)	hak
risk of loss	risiko kerugian / kehilangan

robber	perompak
robbery	perompakan
rule of court	peraturan mahkamah
rule of evidence	peraturan bukti
rule of law	pedaulatan undang-undang
rule of order	peraturan perintah
rule of practice	amalan peraturan / peraturan amalan
rule of procedure	peraturan prosedur / tatacara
rule of survivorship	peraturan pengekatan / penakatan
rule(s)	peraturan
rules of law	peraturan undang-undang
ruling	keputusan / perintah / arahan
runner	kaki
running down case	kes pelanggaran
safe	selamat / keselamatan
safe conduct	surat menjamin keselamatan dalam perjalanan
safe-keeping	disimpan dengan selamat
sample	sampel / contoh
sanction	sanksi / persetujuan / izin / kebenaran
sanction of marriage	sanksi perkahwinan
satisfy	lunas / selesai / yakin
satisfy debt (creditor)	melunaskan / menyelesaikan (hutang)
satisfy the court	meyakinkan mahkamah
savings in legal costs and time	penjimatan kos guaman dan masa
search	pencarian / geledah / periksa

search warrant	waran geledah / penyelidikan / pencarian
search without warrant	menggeledah tanpa waran
secret matter	perkara / hal / atur cara rahsia
security	sekuriti / cagaran / keselamatan
security of tenure	jaminan pemegangan
sedition	hasutan
sedition intention	niat bersifat hasutan
sedition libel	libel bersifat menghasut
seduction	godaan
seizable offence	kesalahan yang boleh ditangkap
seizure	penyitaan
self-defence	mempertahankan diri
sentence	hukuman
sentence one to be hanged	menjatuhkan hukuman gantung sampai mati
sentence one to the gallows	menjatuhkan hukuman mati dengan cara digantung
separation	pemisahan / pengasingan
serious and wilful misconduct	salah laku serius dan sengaja
serve a summons	menyampaikan saman
service	servis / perkhidmatan
service of legal process	penyampaian / penyerahan proses perundangan
service of order	penyampaian servis
settlement	penyelesaian
settlement judge	hakim yang menyelesaikan (kes)
severance	pemisahan

sexual desire	keinginan / hasrat nafsu berahi
sexual intercourse	persetubuhan seks
sexual offence	kesalahan seks
sham	palsu / pura-pura
sham defence	pembelaan palsu
sham plea	rayuan palsu
share balance	baki / bahagian /imbangan syer
shipping law	undang-undang perkapalan
shoplifting	mencuri barang kedai
shouting at the top of one's voice	memekik / menjerit sekuat hati
show cause	tunjuk / beri sebab
signatory	penandatanganan
signature	tandatangan
silver currency	mata wang perak
<i>sine die</i>	<i>sine die</i> tanpa diberi tarikh / ditetapkan tarikh
single woman	wanita yang belum bernikah
sitting	sidang
slander	<i>slander</i> fitnah secara lisan
slander of goods	<i>slander</i> barangan (merendahkan nilai / harga barangan)
small claims tribunal	tribunal tuntutan kecil
smuggle	seludup
smuggler	penyeludup

sole discretion	budi bicara tunggal
sole proprietor	pemilik tunggal
sole proprietorship	hak milikan tunggal
solemnize	mengupacarakan
solicitor	peguam cara
solicitor and client costs	kos peguam cara dan anak guaman / klien
solicitor-general	peguam cara negara
solve a case	menyelesaikan sesuatu kes
solvency	kesolvenan / kemampubayaran
solvent	solven / mampu bayar
special court	mahkamah istimewa
special damages	ganti rugi istimewa
special verdict	keputusan khas / istimewa
specific performance	perlaksanaan spesifik
spike / lace drinks / cigarettes / etc	membubuh dadah pada minuman / rokok / dll
stamp office	pejabat meterai
stand trial for	dibicarakan untuk
standing rule	peraturan lama / sedia ada
state	negara
state land	tanah negara
state of emergency	keadaan darurat
state of property	keadaan harta benda
statement	pernyataan
statement in answer to the charge	pernyataan sebagai jawapan terhadap pertuduhan
statement of affairs	penyata urusan

statement of defence	keterangan pembelaan
statement of fact	keterangan fakta
statement of offence	penyataan kesalahan
status quo	<i>status quo</i> keadaan sedia ada
statute	statut dokumen yang menetapkan peraturan undang-undang
statute barred	hadangan statut
statute law	undang-undang statut undang-undang yang dikeluarkan oleh dewan perundangan
statute of frauds	statut kepalsuan
statute of limitations	statut keterbatasan
statutory	statutori / berkanun
statutory body	badan / lembaga berkanun
statutory declaration	akuan berkanun
statutory information	maklumat berkanun
statutory offence	kesalahan statutori / berkanun
statutory provision	peruntukan statutori / berkanun
statutory rape	rogol statutori mengadakan hubungan jenis dengan budak perempuan di bawah umur
statutory rule	peraturan statutori / berkanun
statutory supervision	pengawasan statutori / berkanun

stay	penggantungan
stay of execution	penggantungan pelaksanaan
stay of proceedings	penggantungan prosiding
step(s)	langkah
stolen property	harta benda curian
stop and search power	kuasa untuk tahan dan periksa
street betting	pertaruhan biasa
street wise	faham tentang selok-belok hidup
strict confidence	kerahsiaan terkawal / seketatnya
stupefying drugs	dadah yang mengkhayalkan
<i>sub judice</i>	<i>sub judice</i> menghadkan komen dan pendedahan berhubungan dengan prosiding kehakiman
subcontract	pecah kontrak
subdivide	pecah bahagi
subdivision	pecah bahagian / lot
subject to endorsement	bersyarat pada pengendorsan
sublease	pajakan kecil
sublessee	penerima pajak
sublet	penyewaan semula
submission	penghujahan
subordinate court	mahkamah rendah
subornation of perjury	rasuah sumpah bohong
subpoena	sepina perintah kepada seseorang agar hadir di

	mahkamah pada hari perbicaraan untuk memberi keterangan. Saksi yang gagal mematuhi sepina dianggap sebagai menghina mahkamah.
subpoena <i>ad testificandum</i>	<i>sepina ad testificandum</i> sepina yang memerlukan seseorang untuk memberi keterangan
subpoena <i>duces tecum</i>	<i>sepina duces tecum</i> yang memerlukan mengeluarkan dokumen khas yang dikehendaki sebagai keterangan
subsequent date	tarikh seterusnya
subsidiary body	badan / lembaga subsidiari
substance	bahan
substantial	teguh
substantial argument	penghujahan teguh
substantiate	hujah untuk menguatkan
substituted petitioner	pempetisyen pengganti
substituted service	penyampaian ganti
subtenancy	penyewaan kecil / sewaan atas sewaan
subtenant	penyewa kecil
succession	pewarisan
succession of property	pewarisan harta benda
successor	pengganti
suggest questions	menyarankan soalan
suicide verdict	verdik / keputusan bunuh diri
suit	guaman

	suatu tuntutan mahkamah. Isitilah ini lazimnya digunakan untuk sebarang prosiding mahkamah walaupun asalnya ia menunjukkan suatu guaman dalam ekuiti yang bertentangan dengan tindakan ke atas undang-undang.
summary conviction	sabitani / hukuman terus sabitani dalam mahkamah majistret
summary dismissal	pemecatan terus
summary of punishment	ringkasan hukuman
summons	saman perintah mahkamah (dalam kes jenayah / sivil) kepada seseorang supaya hadir di mahkamah pada waktu / tempat yang ditetapkan.
supplement	tambahan
supplementary provision	peruntukan tambahan
supplementary rule	peraturan tambahan
supreme court	mahkamah agung
surprise audit	mengaudit / memeriksa akaun (kira-kira) mengejut
surrogate	surogat / timbalan / pengganti
survivorship	pengekalan / penakatan
suspect	suspek orang yang disyaki
suspected of being guilty	disyaki bersalah
suspend	tangguh

suspend judgment	menangguhkan penghakiman
suspend sentence	menangguhkan hukuman
suspension of sentence	penggantungan hukuman
suspicion	syak
sustain	membenarkan / menerima
swindle	tipu
swindler	penipu
swipe credit card	menghayunkan kad kredit
syariah court	mahkamah syariah (yang mendengar kes undang-undang Islam)
system	sistem
system of recourse	sistem berbantuan
tacit understanding with (on)	pengertian tanpa kata-kata
tailgate	mengekori dengan dekat
tamper justice with mercy	menunjukkan rasa belas untuk menegakkan keadilan
tampered with / defaced	ubah pinda / mengubah pindakan
taxation cost	kos percukaian
tenancy	penyewaan
tenancy agreement	persetujuan / perjanjian penyewaan
tenant	penyewa
tenant at will	penyewa wenang
tenant for life	penyewa seumur hidup
tenant for years	penyewa bertahun-tahun
tenant from year to year	penyewa dari tahun ke tahun

tenants in common	penyewa sesama
tender	<i>tender</i> membuat tawaran
tender of amends	tawaran pampasan / ganti rugi / bayaran penyelesaian
tenure	pemegangan
term	tempoh
term of payment	syarat bayaran
term of validity	syarat-syarat peruntukan
termination	pemberhentian
termination of employment	pemberhentian / penamatan pekerjaan
termination of tenancy	penamatan penyewaan
terms	terma
terms of agreement	terma / syarat persetujuan / perjanjian
terms of loan	terma pinjaman
terms of payment	terma pembayaran
terms of service	terma perkhidmatan
terms of settlement	terma penyelesaian
testamentary gift	perwasiatn pemberian / alang
testate	meninggalkan wasiat
testator	pewasiat orang yang meninggal dunia dan meninggalkan wasiat yang sah
testatrix	pewasiat perempuan
testatum	bahagian pensaksian

<i>testificandum</i>	<i>testificandum</i> yang menuntut saksi hadir dan memberi keterangan
testification	pembuktian
testify	membuktikan / mempersaksikan
testimony	testimoni / bukti / surat akuan / keterangan
testimony of witness	keterangan saksi
the deceased	si mati
the press	media cetak
time	masa
time draft	draf bermasa
time for adjudication	masa untuk penghukuman
time immemorial	sejak dahulu kala
time limit	had masa
time of payment	masa bayaran / pembayaran
title	hak milik
title deed	surat ikatan hak milik
to take into consideration (charges)	diambil kira untuk dipertimbangkan (pertuduhan)
<i>tort</i>	<i>tort</i> istilah Perancis bermaksud memudaratkan. Perlakuan salah / peninggalan yang membenarkan ganti rugi didapati dalam sesebuah mahkamah sivil oleh orang yang dipersalahkan, selain kesalahan pelanggaran

	kontrak.
<i>tortfeasor</i>	<i>tortfeasor</i> seseorang yang didapati bersalah atas kesalahan <i>tort</i>
<i>tortious</i>	<i>tortious</i> berbentuk <i>tort</i>
<i>tortious act</i>	tindakan <i>tort</i> kesalahan kerana cuai menjalankan kewajipan yang mana orang yang bersalah itu boleh didakwa di mahkamah
torture	penyiksaan / penganiayaan / penderaan
total incapacity	ketidaklayakan secara menyeluruh
total loss	kerugian / kehilangan menyeluruh / total
total performance	perlaksanaan total / menyeluruh
tout	peniaga pasar gelap / menjaja secara haram / mendesak supaya membeli
traffic	trafik / lalu lintas / berdagang secara haram
traffic accident	kemalangan trafik / jalan raya
traffic offence	kesalahan trafik
traffic rule	peraturan trafik / lalu lintas
trafficking	mengedar (dadah dan bahan-bahan diharamkan)
transfer of cause	perpindahan kausa / tindakan
traverse of indictment	penafian penuduhan / indikmen
treason	pengkhianatan

treatment	rawatan / layanan
trespass	ceroboh / ganggu
trespasser	penceroboh
trial	ujian / percubaan / perbicaraan
trial by jury	perbicaraan yang diadili oleh juri
trial court	mahkamah perbicaraan
trial jury	juri perbicaraan
trial within a trial	perbicaraan dalam perbicaraan (untuk menentukan sama ada seseorang saksi / dokumen itu boleh diterima oleh mahkamah.
tribunal	tribunal / pengadilan
trickster	penipu / pengecoh
true statement	pernyataan benar
trustee in bankruptcy	pemegang amanah kebangkrapan / kemufflisan
trustee ship	perasmi
trustee(s)	pemegang amanah / wakil
truth	kebenaran / kenyataan
<i>turpis causa</i>	<i>turpis causa</i> suatu balasan yang hina dan keji yang boleh menjadikan kontrak berkenaan tidak sah / terbatal dan ini dilarang oleh undang-undang
<i>uberrimae fidei</i>	<i>uberrimae fidei</i> semua kontrak insurans adalah tertakluk kepada kepercayaan yang sepenuhnya yang mana pemohon insurans ini berkewajiban untuk

	mendedahkan apa-apa perincian yang dianggap penting kepada pihak penanggung insurans sama ada ia diminta ataupun tidak.
ulterior	terselindung
ulterior motives	tujuan / maksud / motif terselindung
ultimatum	kata dua
<i>ultra vires</i>	<i>ultra vires</i> melebihi / menjangkau (kuasa yang ada)
unaccomplished offence	kesalahan yang tidak terlaksanakan / tercapai
unanimous	sebulat suara / sepakat
unauthorized	tak sah / tanpa kebenaran / keizinan
uncertainty	ketidakpastian
unconditional leave	kebenaran / izin tanpa bersyarat
uncontrollable impulse	dorongan / bisikan hati yang tidak terkawal
uncorroborated confession	pengakuan yang tidak disokong
undeclared	tidak diisytiharkan
undefended	tidak dibela
undefined	tidak dijelaskan / didefinisikan
undeniable	tidak dapat dinafikan
under protection of minorities	perlindungan untuk golongan minoriti / kecil / belum dewasa
under the influence of alcohol	di bawah pengaruh alkohol / arak
undercover officer	pengawai rahsia / berselindung / yang menyamar diri
undermine	melemahkan dasarnya

understanding	pengertian
undertaking	akujanji
underwrite	menanggung / menaja jamin
underwriter	penanggung / penaja jamin
undesirable publications act	akta penerbitan yang tidak diingini
undischarged	tidak dipungah
undischarged bankrupt	bankrap / mufliis yang belum lepas
undisputed	terbukti / tidak dipertikai / disangkal
undivided	tidak terpisah / terbahagi
undivided responsibility	tanggungjawab yang tidak terbahagi
undivided share	bahagian yang tidak terbahagi
undue	tidak patut / layak / kena / wajar
unencumbered	tidak dibebani
unenforceable	tidak terlaksana / dilaksanakan
unequivocal	nyata / tanpa ragu / tegas / tak diragukan
unexecuted	tidak dilaksanakan
unfair	tidak adil
unfit	tidak layak / sesuai
unforeseen	tidak terduga / disangka / diramalkan
unfortified	tidak diperkukuh / diperkuat
unfounded	tidak berasas / benar
unfounded allegation	tuduhan tidak berasas
unidentified	tidak dikenal pasti
unilateral	<i>unilateral</i> / sepihak
unilateral contract	kontrak / akad / perjajjian rasmi sepihak

unilateral obligation	obligasi / kewajiban / tanggungjawab sepihak
unilateral repudiation (of a treaty)	pengingkaran / penyangkalan / penolakan perjanjian sepihak
unjust	kejam/ tidak adil / wajar / patut
unlawful	menyalahi undang-undang
unlawful act	tindakan salah di sisi undang-undang
unlawful assembly	perhimpunan / perkumpulan haram / tidak sah
unlawful detention	tahanan / penahanan tidak sah menurut undang-undang
unlawful homicide	homisid / pembunuhan (sesama manusia) menyalahi undang-undang
unlawful possession	pemilikan yang salah di sisi undang-undang
unlawful practice	amalan menyalahi undang-undang
unless	melainkan jika
unless the contrary is proved	melainkan jika terbukti sesuatu yang sebaliknya
unlicensed	tanpa lesen
unliquidated	tidak terdistribusi
unliquidated damages	ganti rugi / kerusakan / kerugian / tak boleh dibayar
unnatural sex against the order of nature	seks di luar tabii
unprecedented	belum pernah terjadi / berlaku
unprejudiced	tidak berprasangka
unpremeditated	tidak sengaja / dirancang
unprofessional	tidak profesional / selayaknya
unsecured debt	utang tak bercagar

unsettled	tidak terlunas / terlangasai / terbayar
unsettled debts	hutang yang tidak terlunas
unsound	tidak waras
unsoundness of mind	gila / tidak siuman / tidak waras
unspoken	tidak diucap / diluahkan / dikatakan
unspoken agreement	persetujuan / perjanjian yang tidak diucapkan
unwarranted	tidak beralasan / berasas
unwarranted accusation	tuduhan tidak berasas
unwarranted arrest	penangkapan tidak berasas
unwarranted charge	penuduhan tidak berasas
unwarranted interference	campur tangan yang tidak diperlukan/dikehendaki
unwritten	tidak bertulis / berdasarkan adat
unwritten convention	persetujuan / kebiasaan adat tidak bertulis
unwritten law	undang-undang yang tidak bertulis
upright	jujur / lurus / adil
up-to-date	kemaskini / moden / terbaru dan terakhir
urgent notice	notis segera
vacancy	kekosongan
vacancy of succession	kekosongan waris / pengganti
vacant	kosong
vacant building	bangunan kosong
vacant land	tanah kosong
vacant possession	pemilikan setelah (tempat) dikosongkan / tidak ada pemilikan

valid marriage	perkahwinan / pernikahan yang sah
validity	kesahan / kesahihan
validity of contract	kesahan kontrak
vandalism act	akta merosak harta benda awam
veer to the left / right	melencong / mengubah arah ke kiri / kanan
vehicle declared as a non-user	kenderaan yang diisytiharkan lupus
verbal	lisan
verbal contract	kontrak secara lisan
verbal error	kesalahan lisan
verbatim	kata demi kata
verdict	verdik / keputusan / pendapat
verification	pengesahan
vested	kepentingan
vexations proceedings	prosiding / tindakan undang-undang yang menyulitkan / merunsingkan
vexatious	mengusutkan / gangguan / menyulitkan
vicarious liability	liabiliti yang mengganti
vice versa	begitu juga sebaliknya
victim	mangsa
victim impact statement	pernyataan kesan terhadap mangsa
vide	lihat
vindictive damages	ganti rugi berdendam
violate	melanggar / mencemari
violence	kekejaman / keganasan / kekerasan
violent conduct	perangai ganas

violent crime	jenayah ganas
violent possession	pemilikan ganas
<i>virgo intacta</i>	<i>virgo intacta</i> masih dara
void	tidak sah / pembatalan
void act	tindakan batal
void marriage	perkahwinan / pernikahan yang tak sah / terbatal
voidable	boleh dibatalkan
voidable contract	kontrak yang boleh dibatalkan
voidable marriage	perkahwinan / pernikahan yang boleh batal / diketepikan
<i>voire dire</i>	<i>voire dire</i> 1. pemeriksaan awal oleh hakim ke atas saksi / juri untuk menentukan sama ada beliau layak untuk tampil sebagai saksi / juri. 2. siasatan tanpa juri yang dijalankan oleh hakim ke atas kebolehterimaan sesuatu perkara sebagai keterangan (misalnya, pengakuan salah). Siasatan ini kadangkang disebut perbicaraan dalam perbicaraan . Saksi yang dipanggil memberi keterangan dikehendaki bersumpah untuk bercakap benar.

<i>volenti non fit injuria</i>	<i>volenti non fit injuria</i> frasa Latin bermaksud “kecederaan tidak boleh dilakukan ke atas seseorang yang rela”
voluntary	voluntari / sukarela
voluntary confession	pengakuan secara sukarela
voluntary indictment	penuduhan / indikmen secara sukarela
voluntary liquidation	pembubaran sukarela
voluntary statement	pernyataan secara sukarela
vote of censure	undi celaan
vulnerable witness support programme	program sokongan saksi mudah digugat
wardship proceedings	prosiding penjagaan anak mahkamah
warrant	waran / bukti / jamin
warrant of arrest	waran tangkap
warrant of seizure	waran penyitaan
warranty of legality	waranti kesahihan
weapon	senjata
weapon of offence	kesalahan yang melibatkan senjata
weaving in and out of traffic	mencelah ke kiri dan ke kanan kenderaan ketika memandu
weekend detention	penahanan hujung minggu
weight	timbang / pengaruh
weight of evidence	penimbangan bukti
whilst there was not in force	ketika tidak dilindungi oleh (insurans)
white-collar crime	jenayah kolar putih
wilful act	tindakan sengaja / yang disengajakan

wilful default	ingkar sengaja
wilful misconduct	salah laku sengaja
wilful murder	pembunuhan yang disengajakan
wilful refusal to consummate marriage	dengan sengaja enggan bersatu selepas berkahwin
wilfully obstruct	sengaja menghalang
winding up of company	penutupan syarikat
winding up petition	petisyen / permohonan menggulung syarikat
winding-up	gulung tikar / penggulangan / penutupan / pemansuhan (syarikat)
winding-up of business	tutup perniagaan
winding-up of company	tutup syarikat
win-win situation	keadaan sama sama menang
withdrawal	pengunduran / penarikan diri
withdrawal symptom	kesan “gian” akibat ketagihan
within the meaning	dalam tujuan / maksud
without	tanpa
without cause	tanpa sebab
without demur	tanpa ganti rugi
without discrimination	tanpa diskriminasi
without due care and attention	tanpa kecermatan dan perhatian sewajarnya
without leave of	tanpa kebenaran / izin
without prejudice to	tanpa prasangka terhadap
without reservation	tanpa reservasi / simpanan
witness	saksi / pemerhati

witness stand	kotak saksi
workmen's compensation	ganti rugi untuk pekerja
wounding	melukakan / mencederakan
wounding with intent	melukakan dengan berniat
writ	writ / surat dakwa
writ of arrest	writ penangkapan
writ of detinue	writ / saman detinu
writ of enquiry	writ pertanyaan / penyelidikan
writ of execution	writ pelaksanaan / pembunuhan
writ of <i>feri facias</i>	writ <i>feri facias</i> writ pemilikan
writ of <i>habeas corpus</i>	writ <i>habeas corpus</i> writ keistimewaan / keutamaan
writ of possession	writ pemilikan / milikan
writ of privilege	writ keistimewaan
writ of prohibition	writ pelarangan / pencegahan
writ of <i>restitutio in integrum</i>	writ <i>restitutio in integrum</i> pengembalian kepada keadaan asal
writ of restitution	writ restitusi / pengembalian / pemulangan / pembayaran kembali writ pengembalian harta kepada pemilik / orang yang berhak
writ of right	writ kuasa / hak
writ of seizure and sale	writ penyitaan dan penjualan
writ of sequestration	writ sekuestrasi / perampasan

writ of subpoena	writ sepina
writ of summons	writ saman
writ service of	writ perkhidmatan
written contract	kontrak secara bertulis
written proof	bukti bertulis
written sentence	hukuman bertulis
written statement	pernyataan bertulis
written testimony	keterangan bertulis
written verdict	keputusan bertulis
wrong	kesalahan
wrongful	yang salah
wrongful arrest	tangkapan salah / tidak sah di sisi undang-undang
wrongful dismissal	pemecatan salah
wrongful heir	pewaris salah
youthful	yang remaja
youthful offender	pesalah remaja

PENDAHULUAN

Hakim Kanan Daerah berpandangan jauh ketika Yang Arif menyarankan tentang perlunya diwujudkan sebuah glosari bagi 'istilah-istilah yang lazim digunakan dalam prosiding di Mahkamah Rendah'. Seajar dengan imej kita sebagai sebuah organisasi bertaraf dunia yang mempunyai tahap kecemerlangan yang terunggul, para Jurubahasa kami perlu dipupuk agar setara dengan kedudukan ini. Justeru itu, kita "perlu menjunjung nama baik itu", seperti yang ditegaskan oleh Yang Arif, Hakim Besar (*Pendahuluan dalam, Subordinate Courts Report, 2003*).

Saya berbesar hati untuk mengatakan bahawa rakan-rakan sejawatan saya telah menghabiskan masa yang berkualiti dan menggemburkan tenaga bagi mengusahakan penerbitan kompilasi istilah undang-undang ini. Melalui sesi perbincangan dan perdebatan mereka, banyak yang telah ditimba, dipelajari dan difahami tentang selok-belok bahasa undang-undang. Tugas yang melibatkan bahasa undang-undang sebenarnya bukanlah sekadar menterjemah saja.

Saya ingin merakamkan rasa terima kasih saya kepada Hakim Kanan Daerah kerana gagasan beliau yang bernas itu. Kompedium ini kelak pasti akan menjadi bahan rujukan yang berguna. Ia bukan saja untuk semua Jurubahasa Melayu kami bahkan juga kepada para pengawai kita yang lain di sini agar dapat mencetuskan minat serta mempertingkatkan pemikiran intelek mereka dalam zaman yang berteraskan ilmu dewasa ini.

Zakaria Bin Ismail

Ketua

Bahagian Jurubahasa Melayu